



Betjeningsvejledning	DK	5
Instructions for use	GB	15
Bedienungsanleitung	D	24
Mode d'emploi	F	34
Gebruiksaanwijzing	NL	43
Bruksanvisning	S	52



DK	Indholdsfortegnelse
-----------	----------------------------

Opstilling	5
Vigtigt !	6
El-tilslutning	7
Igangsætning	8
Tidsstyret nedkøling (hard chill)	9
Temperaturstyret nedkøling (hard chill)	9
Temperaturstyret nedkøling (soft chill)	10
Lagerprogram	11
Afrimning	11
Optøning	12
Tørkøl	12
Fejlkode på displayet	12
Dørovervågning	13
Tøvand	13
Dørens lukkemekanisme	13
Udskiftning af lyskilde	13
Strømsvigt	13
Rengøring	13
Service	14
Bortskaffelse	14

GB	Contents
-----------	-----------------

Location	15
Important!	16
Electrical connection	17
Starting up	18
Time controlled chilling (hard chill)	19
Temperature controlled chilling (hard chill)	19
Temperature controlled chilling (soft chill)	20
Storage program	21
Defrosting	21
Thawing	22
Dry refrigeration	22
Error codes on the display	22
Door monitoring	23
Defrost water	23
Door closing mechanism	23
Light source replacement	23
Power failure	23
Cleaning	23
Service	24
Disposal	24

D	Inhalt
----------	---------------

Aufstellen	25
Wichtig !	26
Stromanschluß	27
Inbetriebnahme	27
Zeitgesteuertes Kühlen (hard chill)	28
Temperaturgesteuertes Kühlen (hard chill)	28
Temperaturgesteuertes Kühlen (soft chill)	29
Lagerprogramm	30
Abtauen	30
Auftauen	31
Trockenkühlung	31
Fehlercodes im Display	31
Türüberwachung	32
Tauwasser	32
Schließmechanismus der Tür	32
Auswechseln von Lichtquellen	32
Stromausfall	32
Reinigung	32
Wartung und Kundendienst	33
Entsorgung	33

F	Sommaire
----------	-----------------

Mise en place	34
Important !	35
Raccordement électrique	36
Mise en marche	36
Réfrigération à commande horaire (hard chill)	37
Réfrigération réglée sur la température (hard chill)	37
Réfrigération réglée sur la température (soft chill)	38
Programme de stockage	39
Dégivrage	39
Décongelation	40
Réfrigération sèche	40
Codes des dysfonctionnements sur l'écran	40
Surveillance de la porte	41
Eau de dégel	41
Mécanisme de fermeture automatique de la porte	41
Pannes de courant	41
Nettoyage	41
Entretien	42
Enlèvement	42

NL	Inhoud
-----------	---------------

Opstellen en plaatsen	43
Belangrijk !	44
Electrische aansluiting	45
Inbedrijfstelling	45
Op tijd geregelde afkoeling (hard chill)	46
Temperatuurgeregelde afkoeling (hard chill)	46
Temperatuurgeregelde afkoeling (soft chill)	47
Opslagprogramma	48
Verdamper-ontdooien	48
Product-ontdooiing	49
Droogkoeling	49
Fout codes op het display	49
Deurbewaking	50
Dooiwater	50
Automatisch deursluitmechanisme	50
Spanningsuitval	50
Reinigen	50
Onderhoud	51
Vernietigen	51

S	Innehållsförteckning
----------	-----------------------------

Uppställning	52
Viktigt !	53
El-anlutning	54
Igångsättning	54
Tidsstyrd nerkyllning (hard chill)	55
Temperaturstyrd nerkyllning (hard chill)	55
Temperaturstyrd nerkyllning (soft chill)	56
Lagerprogram	57
Avfrostning	57
Upptining	58
Torrkyl	58
Felkoder på displayen	58
Dörövervakning	59
Tövatten	59
Stängningsmekanismen i dörren	59
Vid strömavbrott	59
Rengöring	59
Service	60
Utbyte av skåp	60

DANSK

Opstilling

Skabet bør anbringes i et tørt og tilstrækkeligt ventileret rum.

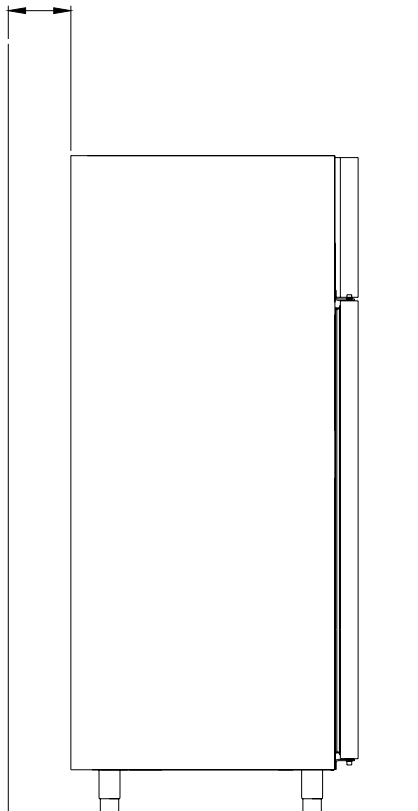
For at sikre en effektiv drift må anbringelse i direkte sollys eller nær varme flader undgås. Skabet er konstrueret således, at det kan arbejde ved en omgivelsestemperatur på op til +30°C.

Har skabet ben, kan det rettes op, så det står helt lige, ved hjælp af de justerbare ben.

Undgå opstilling i stærkt klor/syre-holdige omgivelser (svømmehaller o.lign.) på grund af fare for korrosion.

Skabet må maksimalt anbringes 75 mm fra væggen.

Max. 75 mm



Vigtigt!

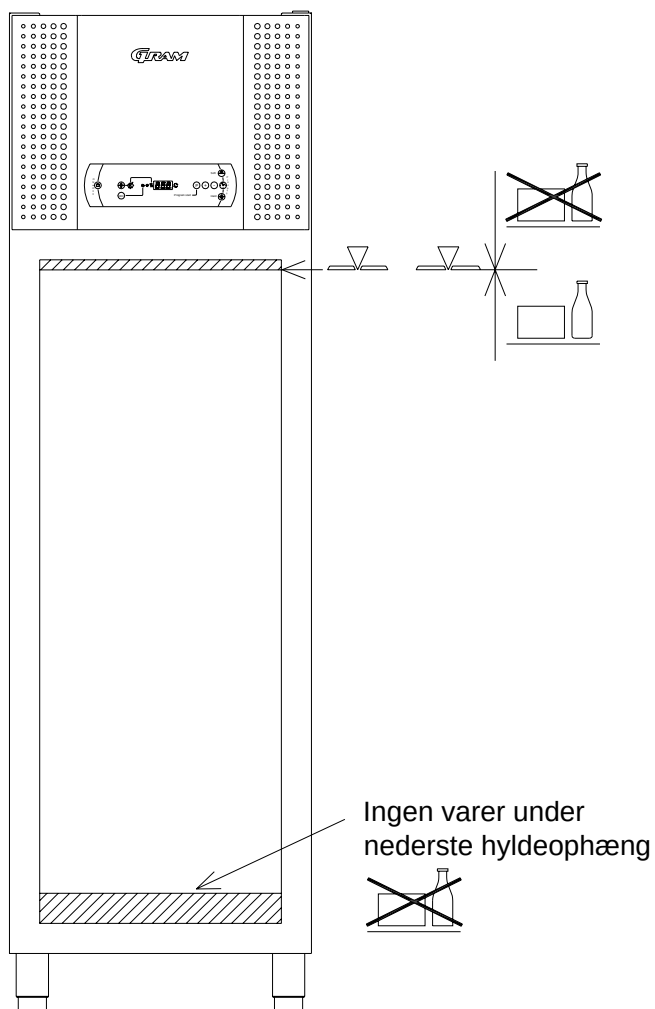


Hold ventilationsåbninger i skabets frontafskærmning fri for tilstopning.

Ødelæg ikke kølesystemet.

Brug ikke elektriske apparater indvendig i opbevaringsrummet.

For at sikre den nødvendige luftcirkulation/køling i møblet, skal de markerede områder holdes fri for varer.



Alle varer, som ikke er emballeret i forvejen, og som skal opbevares i skabet, tildækkes for at forhindre unødigt korrosion af skabets indre dele, herunder bl.a. fordamperen.

El-tilslutning

Skabet er beregnet for tilslutning til vekselstrøm. Tilslutningsværdierne for spænding (V) og frekvens (Hz) er vist på typeskiltet i kompressorrummet. Tilslutningen skal ske ved en stikkontakt, der bør være let tilgængelig.

Dette køleskab/fryseskab skal ekstrabeskyttes ifølge stærkstrømsreglementet. Dette gælder også, selvom der er tale om udskiftning af et eksisterende køle-/fryseskab, der ikke har været ekstrabeskyttet. I bygninger opført før 1. april 1975 er ekstrabeskyttelsen i orden, hvis der er installeret HFI-afbryder, som beskytter den stikkontakt køle-/fryseskabet skal tilsluttes.

I begge tilfælde skal der:

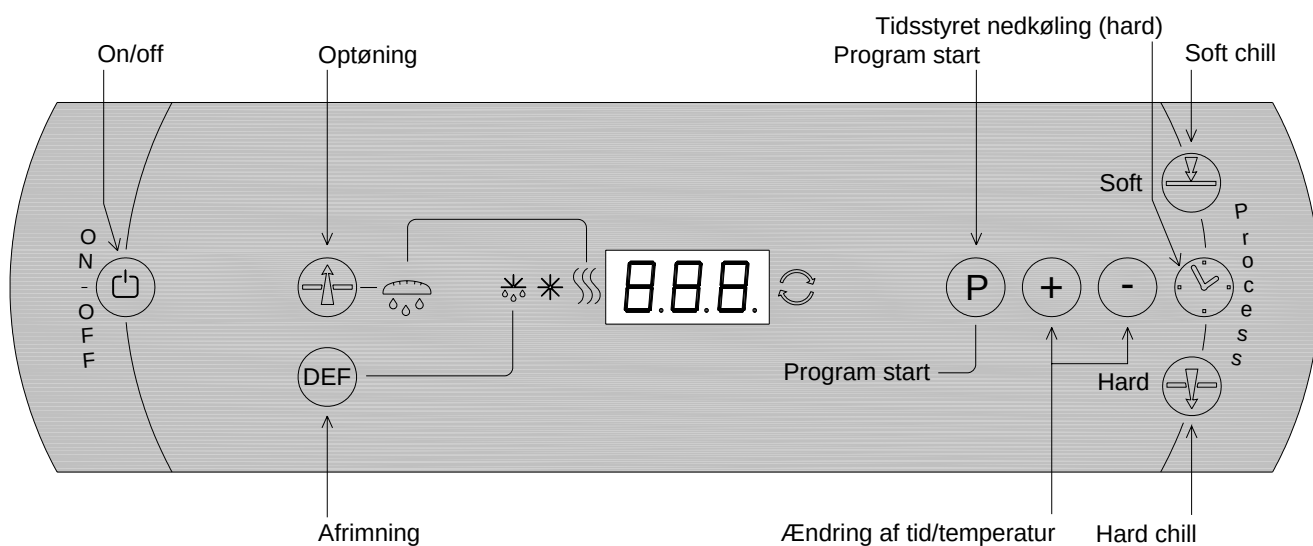
- hvis stikkontakten er for trebenet stikprop, benyttes en trebenet stikprop, og lederen med grøn/gul isolation skal tilsluttes jordklemmen (mærket )
- hvis stikkontakten kun er for tobenet stikprop, benyttes en tobenet stikprop. Hvis brugeren selv monterer denne, skal lederen med grøn/gul isolation klippes af så tæt som muligt på det sted, hvor ledningen går ind i stikproppen.

I alle andre tilfælde bør De lade en autoriseret el-installatør undersøge, hvordan De nemmest får ekstrabeskyttet køle-/fryseskabet. Hvis De ikke har ekstrabeskyttelse i boligen i forvejen, anbefaler Elektricitetsrådet, at De lader el-installatøren opsætte en PFI- eller HPFI afbryder.

Et eventuelt krav om jordtilslutning fra den lokale el-forsyning skal efterkommes. Skabets stik og den anvendte stikkontakt skal da kunne give en korrekt jordforbindelse. Hvis De er i tvivl, spørg Deres leverandør eller el-installatør om råd.

Igang sætning

Oversigt over display:



Skabet tilsluttes stikkontakten.



Tryk på ON/OFF tasten for at tænde skabet, alle dioder lyser i få sekunder.

Tallene, der nu vises på displayet, angiver den aktuelle temperatur i skabet, og er samtidig en sikkerhed for, at der er strøm til skabet.



Ved service:

Hvis der foretages service på de elektriske dele, skal der afbrydes på stikkontakten. Det er **ikke** nok at afbryde skabet på ON/OFF tasten, da der stadig vil være spænding til enkelte elektriske dele på skabet.

Tidsstyret nedkøling (hard chill)

Dette program afvikles alene på tid. Der tages derfor ingen hensyn til temperaturen i varerne eller i luften. Kølesystemet kører konstant, og processen stopper først når den indtastede tid er udløbet.

Programmet startes på følgende måde:



- Tryk på tasten .
- I displayet vises [**HCL**] i 1 sekund. Dernæst vises en given tid i timer og minutter. F.eks. [**0.30**] = 30 minutter eller [**1.25**] = 1 time og 25 minutter. ↻ lampen blinker.
- Tiden kan ændres med plus/minus tasterne.
- Ved tryk på P-tasten gemmes værdien, og programmet starter med det samme.
- ↻ lampen lyser nu konstant.
- For at fortryde – tryk på ON/OFF tasten, og skabet slukkes. Dette kan altid gøres, uanset hvor langt man er i programmeringen.
- Hvis der ikke trykkes på tastaturet indenfor 15 sekunder, går styringen tilbage til normal drift.

Temperaturstyret nedkøling (hard chill)

Dette program afvikles efter temperaturen på en føler placeret på et varmere sted end rumføleren. Der tages derfor ikke hensyn til rumtemperaturen, eller den forløbne tid. Kølesystemet kører konstant, og processen stopper først når den indtastede temperatur er nået.

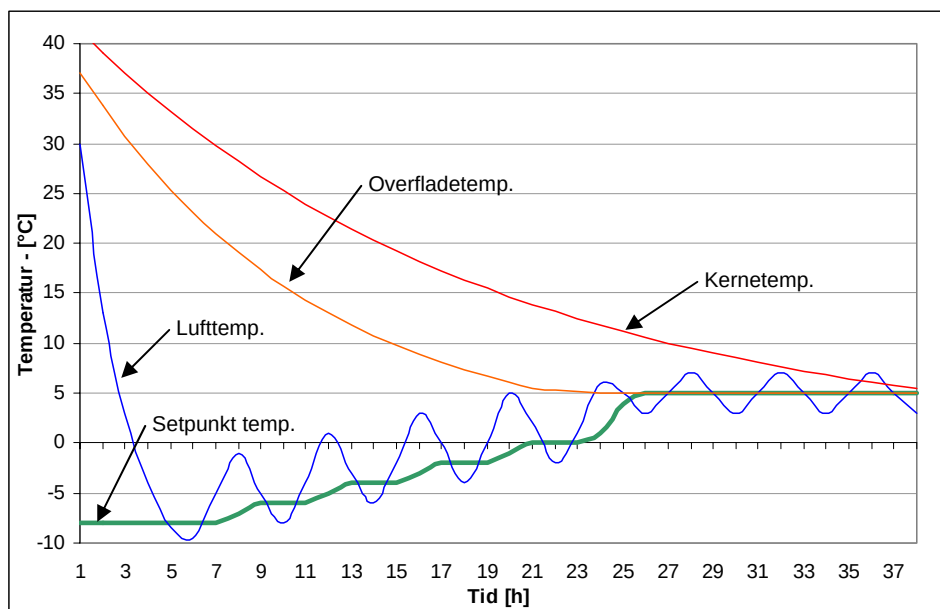
Programmet startes på følgende måde:



- Tryk på tasten .
- I displayet vises [**PCL**] i 1 sekund. Dernæst vises den temperatur, som programmet stopper ved, eksempelvis [**3**] = +3°C, eller [**-15**] = -15°C. ↻ lampen blinker.
- Temperaturen kan ændres med plus/minus tasterne.
- Ved tryk på P-tasten gemmes værdien, og programmet starter med det samme.
- ↻ lampen lyser nu konstant.
- For at fortryde – tryk på ON/OFF tasten, og skabet slukkes. Dette kan altid gøres, uanset hvor langt man er i programmeringen.
- Hvis der ikke trykkes på tastaturet indenfor 15 sekunder, går styringen tilbage til normal drift.

Temperaturstyret nedkøling (soft chill)

Dette program afvikles alene efter temperaturen på rumføleren. Der tages derfor hensyn til lufttemperaturen omkring de nedkølede varer. Tiden har ingen indflydelse på nedkølingsprocessen.



Soft chill diagram

Kølesystemet kører med start/stop cyklusser ad en rampestigning op mod temperatursetpunktet for lager. Processen stopper når setpunkt temperaturen når 0°C, og der skiftes til lager-funktion.

Programmet startes på følgende måde:

- Tryk på tasten .
- I displayet vises [SCL] og  lampen blinker.
- Ved tryk på P-tasten startes programmet med det samme.  lampen lyser nu konstant.
- Trykkes der derimod på plus/minus tasten inden der trykkes på P-tasten, så vises værdien for rampens nedre setpunkt, i ovenstående eksempel [-8] = -8°C.
- Temperaturen kan ændres med plus/minus tasterne.
- Ved tryk på P-tasten gemmes værdien, og programmet starter med det samme.
-  lampen lyser nu konstant.
- For at fortryde – tryk på ON/OFF tasten, og skabet slukkes. Dette kan altid gøres, uanset hvor langt man er i programmeringen.
- Hvis der ikke trykkes på tastaturet indenfor 15 sekunder, går styringen tilbage til normal drift.

OBS – vær opmærksom på, at rampens nedre setpunkt kan variere i relation til madvarernes beskaffenhed og mængde.

Lagerprogram

Efter en endt nedkølingsproces fortsætter skabet direkte over i lagerdrift, dog gennemføres automatisk en afrimning efter endt nedkøling, inden lagerprogrammet startes.

Temperaturkontrol:



Tryk på denne tast, for at se hvilken temperatur skabet er indstillet på. Temperaturen vises på displayet.

Temperaturregulering:

Temperatur op: Hold inde og tryk samtidigt på . For hvert tryk på ændres temperaturen en grad. Når displayet viser den ønskede temperatur - slip da tasterne, og indstillingen er gemt.

Temperatur ned: Hold inde og tryk samtidigt på . For hvert tryk på ændres temperaturen en grad. Når displayet viser den ønskede temperatur - slip da tasterne, og indstillingen er gemt.

Afrimning

Udover den allerede nævnte automatiske afrimning, er det muligt at gennemføre en manuel afrimning. Manuel afrimning er mulig i de tre nedkølingsprogrammer, og i lagerprogrammet.

Gennemføres en manuel afrimning under et af nedkølingsprogrammerne, fortsætter nedkølingsprocessen efter endt afrimning.

Afrimningsprogrammet startes på følgende måde:

- Tryk på tasten
- I displayet vises [dEF]. Lampen for afrimning blinker.
- Ved tryk på P-tasten startes programmet.
- Lampen for afrimning lyser nu konstant.
- Efter endt afrimning fortsætter skabet i det pågældende program



Brug ikke skarpe eller spidse genstande til at accelerere afrimningsprocessen.

Optøning

Optøning foretages ved brug af afrimningsvarmelegemet, og styres efter temperaturen på rumføleren. Programmet stopper, når luftens temperatur ikke længere ændres.

Optøningsprogrammet kan kun startes, hvis setpunktet er indstillet mellem +2°C og +8°C.

Optøningsprogrammet startes på følgende måde:



- Tryk på tasten .
- I displayet vises [UF]. Lampen for optøning blinker.
- Ved tryk på P-tasten startes programmet.
- Lampen for optøning lyser nu konstant.
- Efter endt optøning fortsætter skabet i lagerprogram.

Tørkøl

Tørkøl startes på følgende måde:



- Tryk på P-tasten og samtidigt i mere end 3 sekunder.
- Displayet viser [dC]. Lampen for tørkøl blinker.
- Tryk på P-tasten for at vælge tørkøl. Brug plus/minus tasterne til at vælge aktivering af tørkøl. [H0] = tørkøl, [H1] = normal køl.
- Tryk på P-tasten for at starte tørkølsfunktionen.
- Lampen for tørkøl lyser nu konstant.

Fejlkode på displayet

- F1** Vises fejlkoden F1 på displayet, betyder det, at temperaturføleren i skabet er defekt, og der bør tilkaldes servicehjælp.
Skabet vil i mellemtiden ved hjælp af styringens hukommelse selv tilstræbe at holde den indstillede temperatur.
- F2** Hvis displayet viser fejlkoden F2 er der problemer med temperaturføleren på fordamperen. Det har ingen indflydelse på skabets drift, men føleren bør skiftes snarest muligt. Tilkald servicehjælp.
- F3** Hvis displayet viser F3 er der problemer med temperaturføleren på kondensatoren. Det har ingen indflydelse på skabets drift, men føleren skal skiftes snarest muligt. Tilkald servicehjælp.
OBS! Gælder kun for skabe med påmonteret kompressor.
- . . . Hvis punkterne i displayet blinker, er det tegn på, at kondensator-temperaturen er for høj. Afbryd skabet på stikkontakten og se efter, om kondensatoren er tildækket. Er dette ikke tilfældet, kan den høje temperatur skyldes, at kondensatoren bør rengøres. Dette gøres med en børste eller en støvsuger.

Start skabet igen. Efter en times tid vil skabet køre som normalt. Hvis punkterne begynder at blinke igen - tilkald da servicehjælp.

OBS! Gælder kun for skabe med påmonteret kompressor.

Dørovervågning



Døralarm. Et akustisk signal lyder, hvis døren har stået åben i mere end 5 minutter.

Tøvand

Tøvand ledes gennem et rør i isolationen til en bakke bag på skabet. En genfordampningsspiral fra kølesystemet og et niveaustyret varmelegeme anbragt i bakken, sørger for at vandet genfordampes. Det kan være nødvendigt at rengøre genfordampningsbakken (minimum 1 gang årligt).

Dørens lukkemekanisme

Døren er forsynet med et selvlukkende system.

Fodpedalen benyttes til at åbne døren med, så begge hænder er frie til anbringelse af varer i skabet.

Udskiftning af lyskilde

Pæren må kun udskiftes af faguddannet personale.

Strømsvigt

Ved strømsvigt husker styringen den indstillede temperatur, og starter igen, når strømmen kommer tilbage.

Rengøring



Før rengøring skal skabet afbrydes på stikkontakten.

Der må ikke spules med vand i kompressorrummet og ved køleelementet, da der kan opstå kortslutninger, skader og lign. på de elektriske dele.

Med passende mellemrum skal det indvendige og udvendige møbelrum rengøres med en svag sæbeopløsning og efterses grundigt, inden møblet sættes i drift igen.

Møblets udvendige flader kan vedligeholdes med plejespray for rustfri stål.



Rengøringsmidler indeholdende klor eller klorforbindelser, samt andre aggressive midler **må ikke anvendes**, da de kan forårsage tæring på de rustfrie flader og på det indvendige kølesystem.

Kompressorrummet og især kondensatoren skal holdes fri for støv og snavs, hvilket gøres bedst med en støvsuger og en stiv børste. Filtrene på kondensatoren og i frontpanelet kan afmonteres og rengøres i opvaskemaskine ved max. 50°C. Få evt. rengøring af kondensatoren noteret i rengøringsplanen.

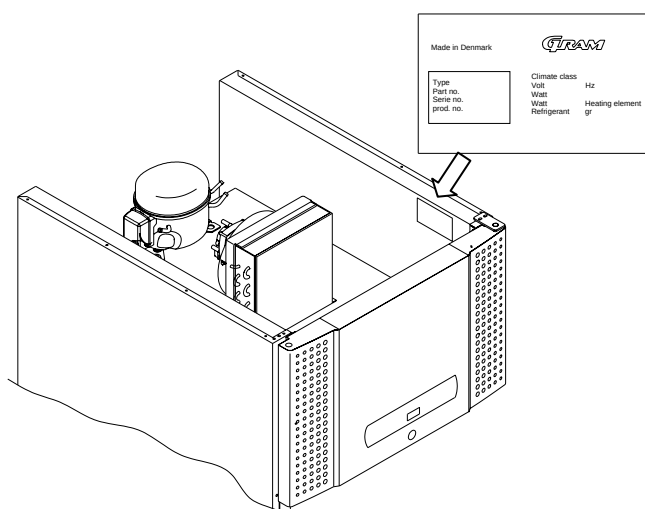
Service

Kølesystemet og den hermetisk lukkede kompressor kræver intet tilsyn - kun renholdelse.

Svifter kølevirkningen, må det først undersøges, om årsagen er utidig afbrydelse ved stikkontakten eller en afbrydelse i sikringsgruppen.

Kan grunden til kølevirkningens ophør ikke findes, må De henvende Dem til Deres leverandør. Ved henvendelse bedes skabets typenavn, partnummer og serienummer opgivet. TYPE, PART NO og SER. NO kan findes på typeskiltet.

Placering af typeskiltet:



Made in Denmark			
Type	Climate class	Hz	
Part no.	Volt	Watt	
Serie no.	Watt	Heating element	
prod. no.	Refrigerant	gr	

Bortskaffelse

Når det udtjente køleskab skal bortskaffes, skal det ske på en miljømæssig korrekt og forsvarlig måde.

ENGLISH

Location

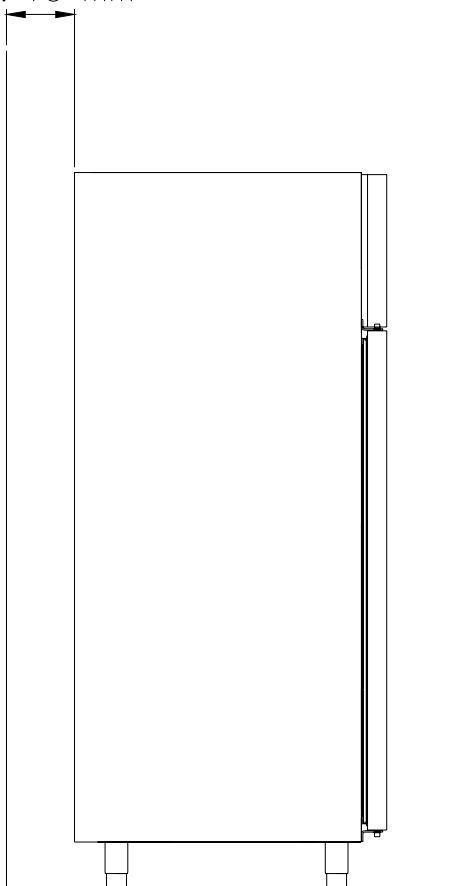
The cabinet should be located in a dry and adequately ventilated room.

To ensure efficient operation, it must not be placed in direct sunlight or against heat-emitting surfaces. The cabinet is designed to operate in an ambient temperature of up to +40°C.

Avoid placement of the cabinet in a chlorine/acid-containing environment (swimming-bath etc.) due to risk of corrosion.

The cabinet must always be placed max. 75 mm from the wall.

Max. 75 mm



Important!

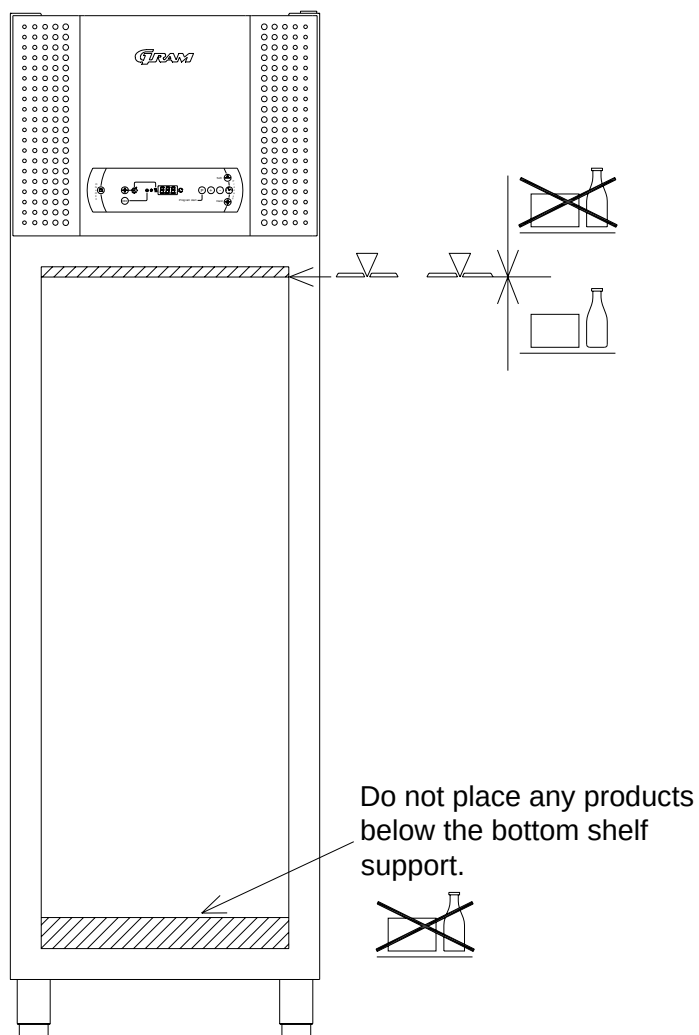


Do not block vent holes in the front panel.

Do not damage the refrigeration system.

Do not use electrical devices inside the cabinet.

To ensure correct and efficient air flow in the cabinet, the shaded areas must be kept free of products.



All products to be stored, that are not wrapped or packed, must be covered in order to avoid unnecessary corrosion of the inner parts of the cabinet.

Electrical connection

The cabinet is intended for connection to alternating current. The connection values for voltage (V) and frequency (Hz) are given on the identification plate on the cabinet. Power must be connected via a wall socket. The wall socket should be easily accessible. All earthing requirements stipulated by the local electricity authorities must be observed. The cabinet plug and wall socket should then give correct earthing. If in doubt, contact your local supplier or authorized electrician.



Warning !

This cabinet must be earthed.

The flexible cord fitted to this appliance has three cores for use with a 3-pin 13-Amp or 3-pin 15-Amp plug. If a B.S. 1363 (13-Amp) fused plug is used, it should be fitted with a 13-Amp fuse.

Important

The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:

GREEN-AND-YELLOW: EARTH BLUE: NEUTRAL

BROWN: LIVE

The colours of the wires in the mains lead of this appliance might not correspond with the colour marking identifying the terminals in your plug.

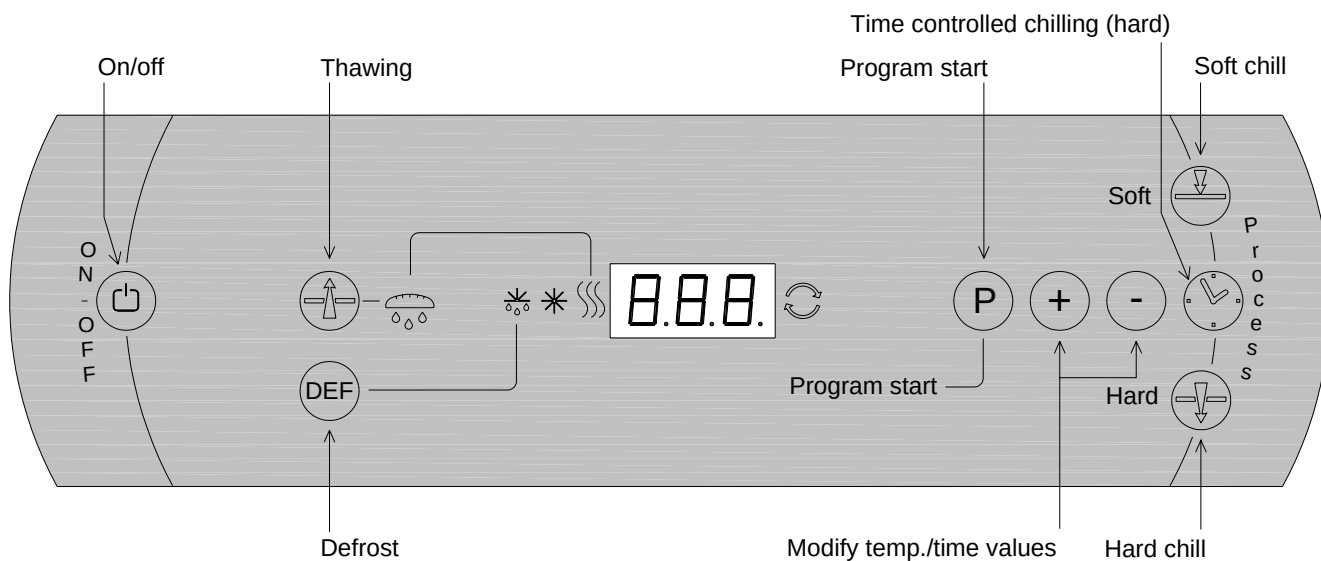
Proceed as follows:

Connect the GREEN-AND-YELLOW wire to the plug terminal marked by "E" or an earth symbol, or coloured GREEN-AND-YELLOW.

Connect the BLUE wire to the plug terminal marked "N" or coloured BLACK. Connect the BROWN wire to the plug terminal marked "L" or coloured RED.

Starting up

Display overview:



Plug in the cabinet



To start, press the START/STOP key.

The figures shown in the display give the actual cabinet temperature and indicate that power is connected.



Servicing:

Make sure the appliance is switched off at the socket before service is performed on electrical parts. It is not sufficient to switch off the cabinet by the START/STOP key as there will still be voltage to some electrical parts of the cabinet.

Time controlled chilling (hard chill)

This program runs by time only. Therefore, product or air temperature is disregarded. The refrigeration system runs constantly, and the process stops when the set time has elapsed.

The process is started in this way:



- Push the  button.
- The display shows [**HCL**] for 1 second. Then the set time is shown, expressed in hours and minutes.

E.g. [**0.30**] = 30 minutes or [**1.25**] = 1 hour and 25 minutes. The  indicator flashes.

- To set the time, use the plus/minus keys.
- Press the P-button to save the setting, and the process starts immediately.
- The  indicator is turned on.
- To cancel – push the ON/OFF button, and the cabinet is turned off. This is always possible, regardless of the stage of the setting procedure .
- If the keypad is not activated for 15 seconds, the controller returns to normal operation.

Temperature controlled chilling (hard chill)

This program runs by the temperature of a sensor placed at a warmer spot than the cabinet sensor. Therefore, cabinet temperature or elapsed time is disregarded. The refrigeration system runs constantly, and the process stops when the temperature setpoint is reached.

The process is started in this way:



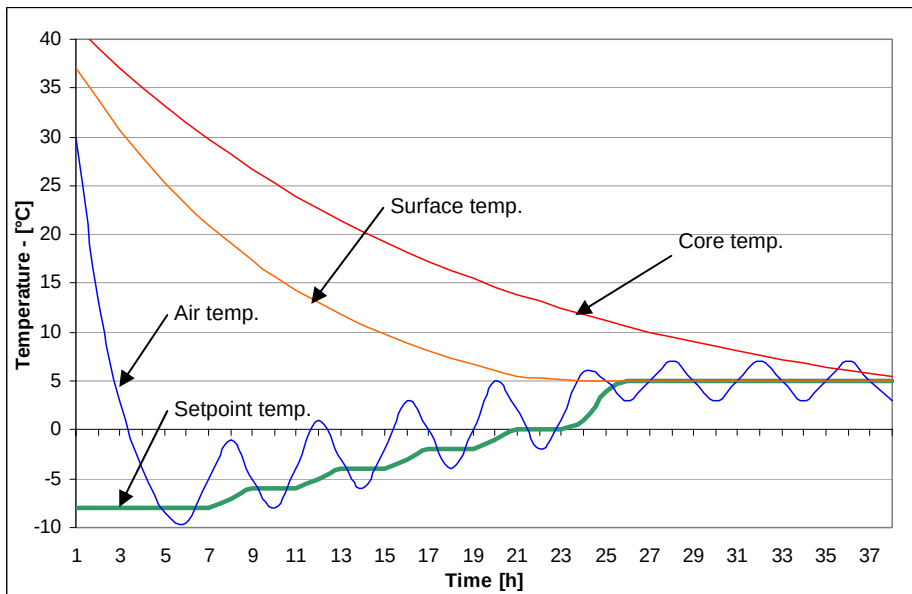
- Push the  button.
- The display shows [**PCL**] for 1 second. Then the temperature setpoint is shown.

E.g. [**3**] = +3°C or [**-15**] = -15°C. The  indicator flashes.

- To set the temperature, use the plus/minus keys.
- Press the P-button to save the setting, and the process starts immediately.
- The  indicator is turned on.
- To cancel – push the ON/OFF button, and the cabinet is turned off. This is always possible, regardless of the stage of the setting procedure .
- If the keypad is not activated for 15 seconds, the controller returns to normal operation.

Temperature controlled chilling (soft chill)

This program runs by the cabinet sensor temperature only. The surrounding air temperature of the products is regarded. The time has no influence on the chilling process.



Soft chill diagram

The refrigeration system runs by start/stop cycles towards the temperature setpoint for storage. The process stops when the setpoint temperature reaches 0°C, and the cabinet continues into a storage cycle.

The process is started in this way:

- Push the  button.
- The display shows [**SCL**]. The  indicator flashes.
- Pushing the P-button starts the process. The  indicator is turned on
- If pushing the plus/minus buttons before pushing the P-button, the lower setpoint temperature is displayed, as shown in the diagram above: [-8] = -8°C.
- To set the temperature, use the plus/minus keys.
- Press the P-button to save the setting, and the process starts immediately.
- The  indicator is turned on.
- To cancel – push the ON/OFF button, and the cabinet is turned off. This is always possible, regardless of the stage of the setting procedure .
- If the keypad is not activated for 15 seconds, the controller returns to normal operation.

Be aware that the lower setpoint temperature may vary according to the substance and amount of the products to be chilled.

Storage program

After termination of the chilling process, the cabinet continues into a storage cycle, however an automatic defrost cycle is performed before the storage cycle is started.

Temperature control:



Press to see the cabinet temperature setting; the display will show the set temperature.

Temperature regulation:

Temperature up:

Keep  pressed. At the same time, press .

Each time  is pressed the temperature will change one degree. When the display shows the desired temperature let go of the two keys and the setting has been made.

Temperature down:

Keep  pressed. At the same time, press .

Each time  is pressed the temperature will change one degree. When the display shows the desired temperature let go of the two keys and the setting has been made.

Defrosting

Beside the already mentioned automatic defrosting, it is possible to perform a manual defrost cycle. Manual defrosting is possible during each of the chilling processes, and the storage process.

If a manual defrost cycle is performed during chilling process, the chilling process continues after conclusion of the defrosting.

The defrost cycle is started in this way:



- Push the  button.
- The display shows [dEF]. The defrost LED indicator flashes.
- Push the P-button to start the defrost cycle.
- The defrost LED indicator is turned on.
- After conclusion of the defrost cycle, the current chilling or storage process continues.



Do not use sharp or pointed objects to accelerate the defrosting process.

Thawing

The thawing cycle is performed by utilizing the defrost heater, and is controlled in relation to the cabinet sensor temperature. The cycle ends when the air temperature no longer changes.

The thawing cycle is started in this way:



- Push the  button.
- The display shows [**UF**]. The thaw LED indicator flashes.
- Push the P-button to start the cycle.
- The thawing LED indicator is turned on.
- After conclusion of the thawing cycle, the current storage process continues.

Dry refrigeration

Dry refrigeration is activated in this way:



- Push the P-button and the  button simultaneously for more than 3 seconds.
- The display shows [**dC**]. The dry refrigerate LED indicator flashes.
- Push the P-button to select dry refrigeration. To set dry refrigeration mode, use the plus/minus keys: [**H0**] = dry refrigeration, [**H1**] = normal refrigeration.
- Push the P-button to start dry refrigeration mode.
- The dry refrigeration LED is turned on.

Error codes on the display

- F1** If code F1 is displayed it means that the cabinet temperature sensor is defective and service assistance should be requested. In the meantime the cabinet itself will maintain the set temperature by the memory of the controller.
- F2** If the display alternates between temperature and error code F2 there are problems with the temperature sensor on the evaporator. This has no effect on the operation of the cabinet, but the sensor should be replaced as soon as possible. Request service assistance.
- F3** If the display alternates between temperature and error code F3 there are problems with the temperature sensor on the condenser. This has no effect on the operation of the cabinet, but the sensor should be replaced as soon as possible. Request service assistance.
NOTE! Applies only to cabinets with built-in compressor.

- • • If the dots in the display flash, it indicates that the condenser temperature is too high. Switch off the cabinet at the mains and see whether the condenser has been covered. If this is not the case, the high temperature might be the result of dirt on the condenser. The condenser can be cleaned with a brush or vacuum cleaner. Switch on the cabinet again. After an hour, the cabinet should run normally. If the dots begins flashing again, request service assistance.
NOTE! Applies only to cabinets with built-in compressor.

Door monitoring



Door alarm.

If the door has been open for more than 5 minutes, an acoustic alarm will sound to indicate an open door.

Defrost water

Defrost water is led through a tube in the insulation, to a tray on the back of the cabinet.

A re-evaporation pipe from the refrigeration system and a level controlled heating element, placed in the tray, evaporates the defrost water.

The tray should be regularly cleaned (minimum once a year).

Door closing mechanism

The door is equipped with a self-closing system.

The door can be opened by using the foot pedal. This leaves both hands free when filling the cabinet.

Light source replacement

The light bulb may only be replaced by authorized persons.

Power failure

In the event of a power failure, the control remembers the temperature setting and restarts the cabinet when power is restored. If the power failure persists for some time, the control might revert to the factory setting.

Cleaning



Always disconnect the cabinet before cleaning.

Do not flush compressor compartment and evaporator with water as this may cause short-circuits in the electrical system.

The cabinet should be cleaned internally with a mild soap solution at suitable intervals and checked thoroughly before it is put into operation again.

For the external maintenance – use stainless steel polish.



Cleansing agents containing chlorine or compounds of chlorine as well as other corrosive means, **may not be used**, as they might cause corrosion to the stainless panels of the cabinet and the evaporator system.

The compressor compartment and in particular the condenser must be kept free from dust and dirt. This is best done with a vacuum cleaner and a brush.

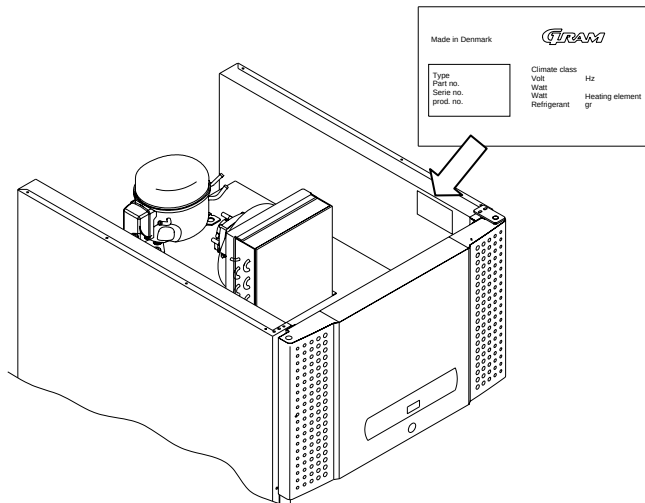
The air filters on the condenser and the front panel can be removed and cleaned in a dishwasher at max. 50°C.

Service

The refrigerating system and the hermetically sealed compressor require no maintenance. However the condenser and air filter requires regular cleaning.

If refrigeration fails, first look to see whether the cabinet has been unintentionally switched off, or whether a fuse has blown. If the cause of failure cannot be found, contact your supplier quoting TYPE, PART NO and SER. NO of the cabinet. This information can be found on the identification plate.

Placement of the identification plate:



Disposal

If the cabinet is to be disposed of, please do so in an environmentally correct way. There are special requirements/conditions to be observed.

DEUTSCH

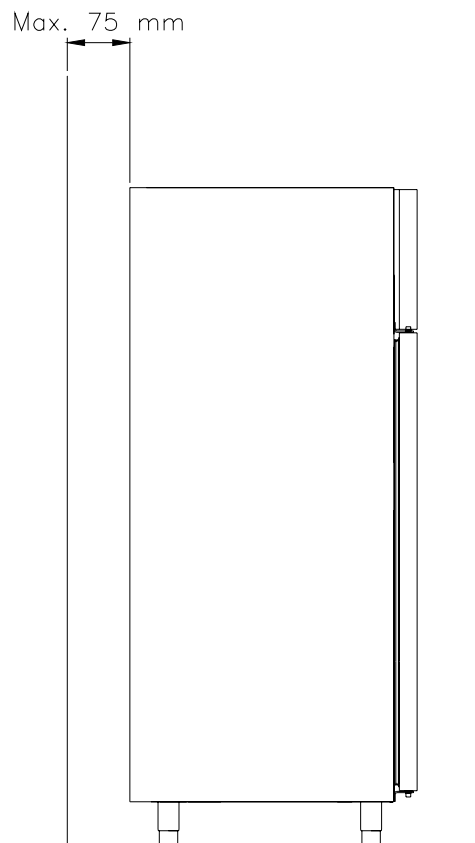
Aufstellen

Das Gerät ist in einem trockenen, gut belüfteten Raum an einem Platz ohne direkte Sonneneinstrahlung in ausreichendem Abstand zu Heizkörpern und anderen Wärmequellen aufzustellen. Die Konstruktion des Schrankes erlaubt seinen Einsatz in einer Umgebungstemperatur bis zu +40°C.

Schränke mit Beinen werden mit Hilfe der einstellbaren Beine waagrecht aufgestellt.

Vermeiden Sie Platzierung des Schrankes in einem Chlor/Säure-hältigen Klima (Schwimm-Bad usw.) wegen der Gefahr für Korrosion.

Der Schrank muß immer max. 75 Millimeter von der Wand aufgestellt werden.



Wichtig!

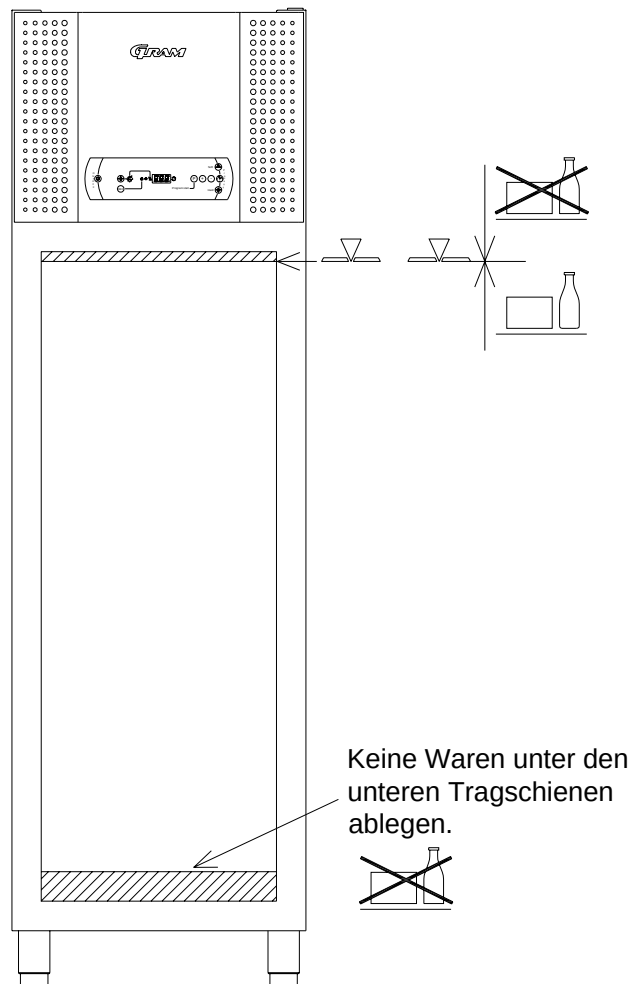


Die Belüftungsöffnungen in der Frontverkleidung des Schrankes dürfen niemals verdeckt/verstopft werden.

Den Kühlkreislauf nicht beschädigen.

Keine Elektrogeräte im Schrankinnern verwenden.

Um die erforderliche Luftzirkulation/Kühlung im Möbel zu Gewähr leisten, darf in den schraffierten Bereichen kein Kühlgut untergebracht werden.



Alle unverpackten Lebensmittel, die im Schrank gelagert werden sollen, sind zu bedecken, um unnötige Korrosion des Schrankinnern, u.a. des Verdampfers, zu vermeiden.

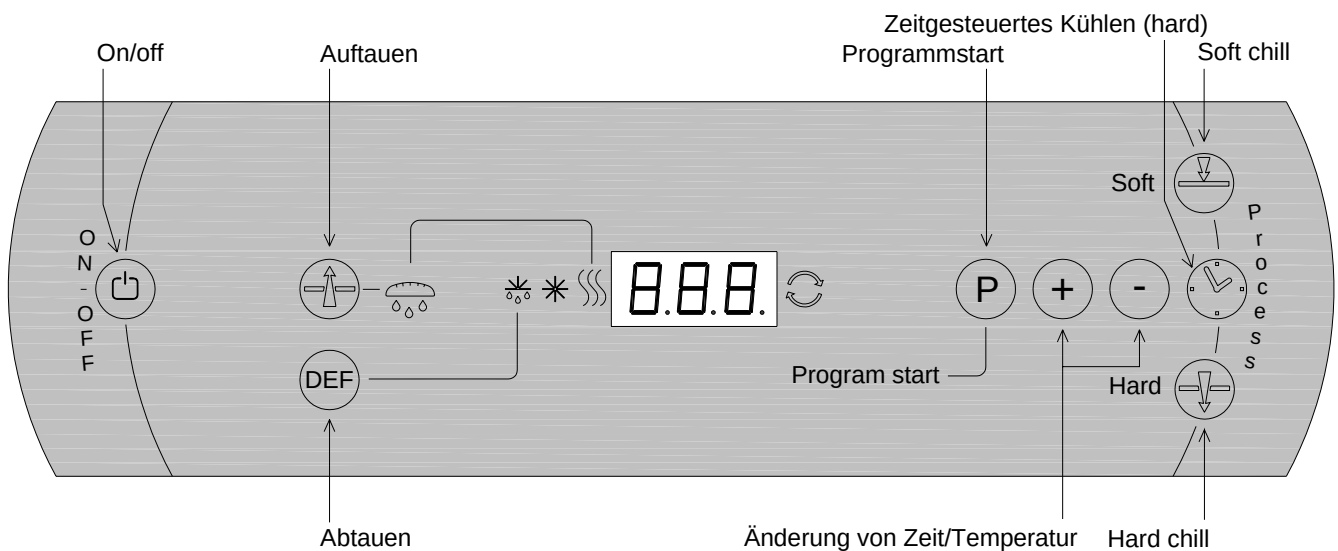
Stromanschluß

Netzanschluß 220-230 V/50 Hz an eine geerdete Steckdose (Schuko). Die übrigen Anschlußwerte gehen aus dem Typenschild hervor.

Bei Unklarheiten bezüglich des Anschlusses fragen Sie bitte Ihren Lieferanten.

Inbetriebnahme

Übersicht über das Display:



Den Schrank an das Stromnetz anschließen.



Den Schrank mit der Taste ON/OFF einschalten; alle Dioden leuchten für wenige Sekunden.

Das Display zeigt die aktuelle Temperatur im Schrank und dient gleichzeitig als Anzeige der vorhandenen Versorgungsspannung.



Im Servicefall:

Bei Arbeiten an stromführenden Teilen muss der Netzstecker gezogen sein. Ein Ausschalten mit der Taste ON/OFF genügt **nicht**, da auch danach noch Teile des Schrankes unter Spannung stehen.

Zeitgesteuertes Kühlen (hard chill)

Dieses Programm ist ausschließlich zeitgesteuert. Die Temperaturen von Luft und Schrankinhalt werden also nicht berücksichtigt.

Das Programm wird folgendermaßen gestartet:



- Die -Taste drücken.
- Das Display zeigt für eine Sekunde [**HCL**]. Danach wird eine Zeit in Stunden und Minuten angezeigt.
Zum Beispiel: [**0.30**] = 30 Minuten oder [**1.25**] = 1 Stunde und 25 Minuten. Die  Lampe blinkt.
- Die Zeit kann mit den Tasten Plus/Minus geändert werden.
- Ein Druck auf die P-Taste speichert den Wert, und das Programm startet.
- Nun leuchtet die  Lampe konstant.
- Zum Abbruch auf die Taste ON/OFF drücken; der Schrank schaltet dann aus. Dieser Abbruch ist während des gesamten Programmierverlaufs möglich.
- Wird die Tastatur 15 Sekunden lang nicht benutzt, springt die Steuerung in den Normalbetrieb zurück.

Temperaturgesteuertes Kühlen (hard chill)

Dieses Programm wird nach Temperatur von einem Fühler gesteuert, der an einem wärmeren Ort als der Raumfühler angebracht ist. Raumtemperatur oder verstrichene Zeit werden daher nicht berücksichtigt. Die Kälteanlage arbeitet ständig, und der Prozess endet erst, wenn die eingegebene Temperatur erreicht ist.

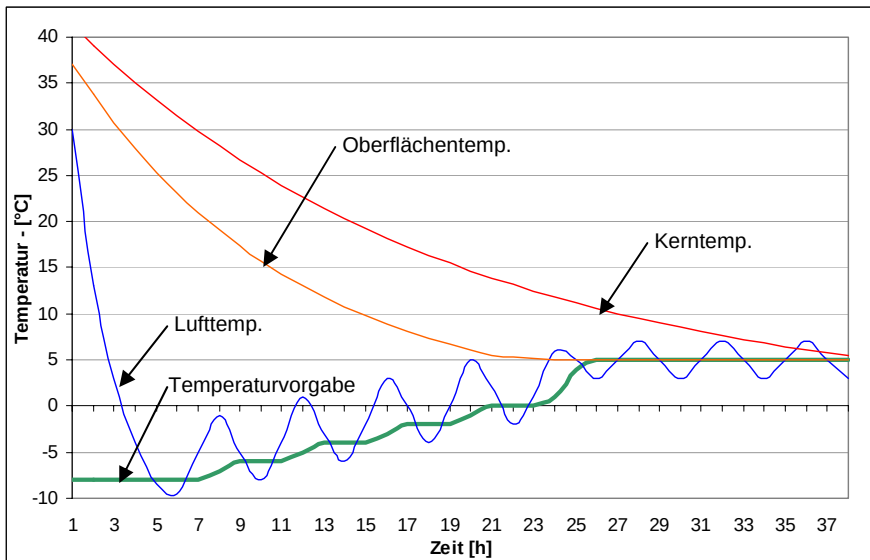
Das Programm wird folgendermaßen gestartet:



- Die -Taste drücken.
- Das Display zeigt für eine Sekunde [**PCL**]. Danach wird die Temperatur angezeigt, bei der das Programm stoppt, z.B. [**3**] = +3°C, oder [**-15**] = -15°C. Die  Lampe blinkt.
- Die Temperatur kann mit den Tasten Plus/Minus geändert werden.
- Ein Druck auf die P-Taste speichert den Wert und das Programm startet.
- Nun leuchtet die  Lampe konstant.
- Zum Abbruch auf die Taste ON/OFF drücken; der Schrank schaltet dann aus. Dieser Abbruch ist während des gesamten Programmierverlaufs möglich.
- Wird die Tastatur 15 Sekunden lang nicht benutzt, springt die Steuerung in den Normalbetrieb zurück.

Temperaturgesteuertes Kühlen (soft chill)

Das Programm wird ausschließlich vom Raumfühler gesteuert. Die Lufttemperatur um das Kühlgut wird also berücksichtigt. Die Zeit hat keinen Einfluss auf den Programmablauf.



Soft chill-Diagramm

Die Kälteanlage arbeitet mit Start-/Stopp-Zyklen auf einer Rampensteigung zur eingestellten Lagertemperatur. Der Prozess stoppt, sobald die Temperaturvorgabe 0°C erreicht, und die Steuerung schaltet auf das Lagerprogramm um.

Das Programm wird folgendermaßen gestartet:

- Die -Taste drücken.
- Das Display zeigt [SCL] und die  Lampe blinkt.
- Mit der P-Taste kann das Programm sofort gestartet werden. Nun leuchtet die  Lampe konstant.
- Wird jedoch vor dem Druck auf die P-Taste die Plus/Minus-Taste betätigt, zeigt das Display den unteren Grenzwert der Rampe an, in diesem Beispiel [-8] = -8°C.
- Die Temperatur kann mit den Tasten Plus/Minus geändert werden.
- Ein Druck auf die P-Taste speichert den Wert und das Programm startet.
- Nun leuchtet die  Lampe konstant.
- Zum Abbruch auf die Taste ON/OFF drücken; der Schrank schaltet dann aus. Dieser Abbruch ist während des gesamten Programmierverlaufs möglich.
- Wird die Tastatur 15 Sekunden lang nicht benutzt, springt die Steuerung in den Normalbetrieb zurück.

ACHTUNG – der untere Grenzwert der Rampe kann in Abhängigkeit von Beschaffenheit und Menge des Kühlguts variieren.

Lagerprogramm

Nach Ende des Abkühlvorgangs wird automatisch abgetaut. Danach startet der Schrank das Lagerprogramm.

Temperaturkontrolle:



Mit dieser Taste können Sie die eingestellte Temperatur anzeigen. Die Temperatur wird im Display angezeigt.

Temperatureinstellung:

Temperatur erhöhen: Halten Sie  gedrückt, und drücken Sie gleichzeitig . Mit jedem Druck auf  erhöht sich die Temperatureinstellung um ein Grad. Sobald das Display die gewünschte Temperatur zeigt, beide Tasten loslassen – die Einstellung ist damit gespeichert.

Temperatur senken: Halten Sie  gedrückt, und drücken Sie gleichzeitig . Mit jedem Druck auf  reduziert sich die Temperatureinstellung um ein Grad. Sobald das Display die gewünschte Temperatur zeigt, beide Tasten loslassen – die Einstellung ist damit gespeichert.

Abtauen

Zusätzlich zu diesen automatischen Abtauvorgängen kann manuell abgetaut werden. Manuelles Abtauen ist in den drei Kühlprogrammen und im Lagerprogramm möglich. Wird während eines Abkühlprogramms manuell abgetaut, setzt sich der Abkühlvorgang nach dem Abtauen automatisch fort.

Der Abtauvorgang wird folgendermaßen gestartet:



- Die -Taste drücken.
- Das Display zeigt [**dEF**]. Die Abtau-Lampe blinkt.
- Mit der P-Taste wird das Programm gestartet.
- Nun leuchtet die Abtau-Lampe konstant.
- Nach Ende des Abtauvorgangs wird das betreffende Programm fortgesetzt.



Verwenden Sie keine spitzen oder scharfen Gegenstände, um den Abtauvorgang zu beschleunigen!

Auftauen

Zum Auftauen wird das Abtauheizelement verwendet, das mit Hilfe der vom Raumfühler gemessenen Temperatur gesteuert wird. Das Programm endet, wenn sich die Lufttemperatur nicht mehr verändert.

Das Auftauprogramm kann nur dann starten, wenn der Grenzwert zwischen +2°C und +8°C eingestellt ist.

Das Auftauprogramm wird folgendermaßen gestartet:



- Die -Taste drücken.
- Das Display zeigt [UF]. Die Auftau-Lampe blinkt.
- Mit der P-Taste kann das Programm sofort gestartet werden.
- Nun leuchtet die Auftau-Lampe konstant.
- Nach Ende des Auftauvorgangs springt die Steuerung in das Lagerprogramm.

Trockenkühlen

Das Trockenkühlprogramm wird folgendermaßen gestartet:



- Die P-Taste und gleichzeitig länger als 3 Sekunden drücken.
- Das Display zeigt [dC]. Die Trockenkühl-Lampe blinkt.
- Zur Wahl des Trockenkühlvorgangs die P-Taste drücken. Mit den Plus/Minus-Tasten Trockenkühlen aktivieren. [H0] = Trockenkühlen, [H1] = normales Kühlen.
- Zum Start der Trockenkühlfunktion die P-Taste drücken.
- Nun leuchtet die Trockenkühl-Lampe konstant.

Fehlercodes im Display

- F1** Wenn das Display den Fehlercode F1 anzeigt, ist der Temperaturfühler im Schrank defekt, und der Kundendienst sollte gerufen werden. Der Schrank versucht zwischenzeitlich mit Hilfe des Speichers der Steuerung, die eingestellte Temperatur zu halten.
- F2** Der Fehlercode F2 bedeutet eine Störung des Temperaturfühlers am Verdampfer. Dies beeinträchtigt den Betrieb des Schanks nicht, aber der Fühler sollte baldmöglichst ersetzt werden. Kundendienst rufen.
- F3** Zeigt das Display F3 an, liegt eine Störung des Temperaturfühlers am Verflüssiger vor. Dies beeinträchtigt den Betrieb des Schanks nicht, aber der Fühler sollte baldmöglichst ersetzt werden. Kundendienst rufen.
ACHTUNG! Gilt nur für Schränke mit eingebautem Kompressor.
- . . . Wenn die Punkte im Display blinken, deutet das auf eine zu hohe Verflüssigertemperatur hin. Schalten Sie den Kühl- oder Gefrierschrank am Netzschalter ab, und prüfen Sie, ob der Verflüssiger frei ist. Ist er nicht zugedeckt, kann die hohe Temperatur durch Verschmutzung bedingt sein. Der Verflüssiger ist zu reinigen. Verwenden Sie dazu eine Bürste oder einen

Staubsauger. Schrank wieder einschalten. Nach ca. einer Stunde läuft der Schrank wieder normal. Falls beide Punkte erneut aufleuchten, Kundendienst rufen.

ACHTUNG! Gilt nur für Schränke mit eingebautem Kompressor.

Türüberwachung



Türalarm. Ein akustisches Signal ertönt, wenn die Tür mindestens fünf Minuten lang geöffnet bleibt.

Tauwasser

Das Tauwasser wird durch ein Rohr in der Isolierung in eine Schale an der Schrankrückseite geleitet.

Eine Verdampfungsspirale der Kälteanlage und ein füllstandsgesteuertes Heizelement in der Schale sorgen für das Wiederverdampfen des Tauwassers. Die Verdampfungsschale sollte mindestens einmal jährlich gereinigt werden.

Schließmechanismus der Tür

Die Tür ist mit einem selbstschließenden System versehen.

Der Fußpedalöffner ist eine praktische Hilfe, wenn Sie die Hände voll haben.

Auswechseln von Lichtquellen

Die Glühlampen dürfen nur von fachmännisches Personal ausgewechselt werden.

Stromausfall

Die eingestellte Temperatur bleibt auch bei Stromausfall bis zum selbsttätigen Start gespeichert. Nur bei sehr langen Stromausfällen kann der Speicherwert verloren gehen - die Steuerung greift dann auf die ab Werk eingestellte Temperatur zurück.

Reinigung



Vor Reinigungsarbeiten, den Netzstecker ziehen.

Kompressorraum und Kühlelement dürfen nicht mit Wasser abgespritzt werden, weil dabei Kurzschlüsse und andere Schäden an der elektrischen Anlage entstehen können.

In geeigneten Zeitabständen muss der Schrank innen und außen mit einer schwachen Seifenlösung gereinigt und auf Beschädigungen kontrolliert werden, bevor das Kühlmöbel wieder in Betrieb genommen wird.

Die Außenflächen des Schanks können mit Pflegemittel für rostfreien Stahl behandelt werden.



Reinigungsmittel, die Chlor oder Chlorverbindungen enthalten, sowie andere aggressive Mittel **dürfen nicht verwendet werden**, da sie Korrosion an den rostfreien Flächen und dem inneren Kältesystem verursachen können.

Der Kompressorraum und insbesondere der Verflüssiger sind von Verschmutzungen und Staub frei zu halten, wozu ein Staubsauger und eine harte Bürste am besten geeignet sind. Die Filter am Verflüssiger und in der Frontverkleidung können abgenommen und in der Spülmaschine bei max. 50°C gereinigt werden.

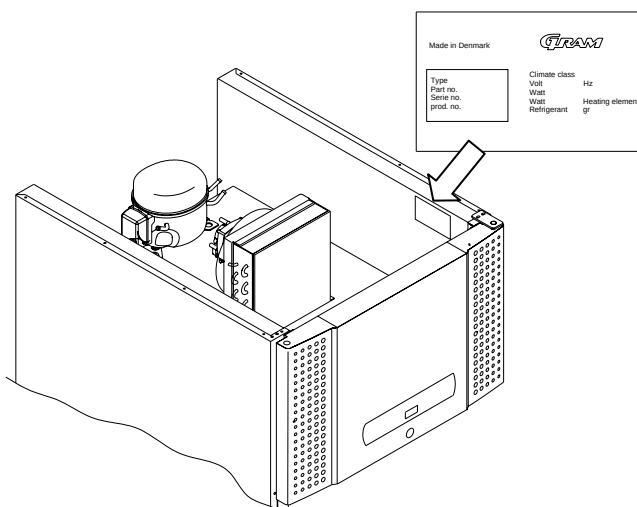
Nehmen Sie die Reinigung des Verflüssigers ggf. in den Reinigungsplan auf.

Wartung und Kundendienst

Die Wartung eines Kältesystems mit hermetischem Kompressor beschränkt sich auf eine gelegentliche Reinigung.

Bei Störungen überprüfen Sie bitte zuerst, ob das Gerät Strom hat, dann die Störungsanzeige am Display. Falls Sie die Störung nicht selbst beheben können, benachrichtigen Sie den Kundendienst unter Angabe des Gerätetyps. TYP, TEILENR und SER.-NR sind dem Typenschild zu entnehmen.

Platzierung des Typenschilds:



Entsorgung

Wenn das Gerät entsorgt werden muß, sollte dies auf eine umweltfreundliche und ordnungsgemäße Weise stattfinden.

Bitte entsprechende Gesetze und Vorschriften über die Entsorgung beachten.

EN FRANÇAIS

Mise en place

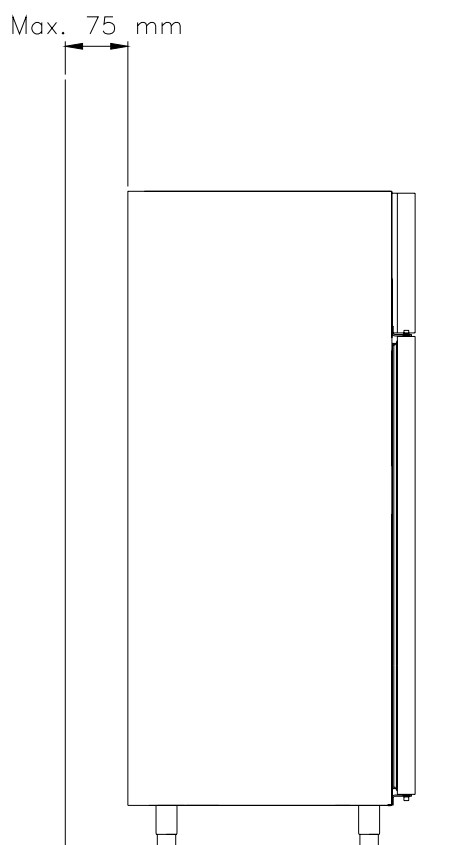
Placer l'armoire dans un endroit sec et convenablement ventilé.

Pour assurer un fonctionnement efficace, éviter l'exposition directe au soleil et la proximité des sources de chaleur. L'armoire est construite de façon à pouvoir fonctionner à une température ambiante allant jusqu'à +40°C.

Les armoires qui sont fournies avec des pieds doivent être équilibrées à l'aide des vis de réglage qui se trouvent sous l'armoire.

Armoire en version inoxydable: Éviter l'installation en milieu très chargé en chlore/acide (piscine ou milieu de ce genre) à cause d'un danger de corrosion.

L'espace entre l'appareil et le mur ne doit jamais être supérieur à 75 mm.



Important!

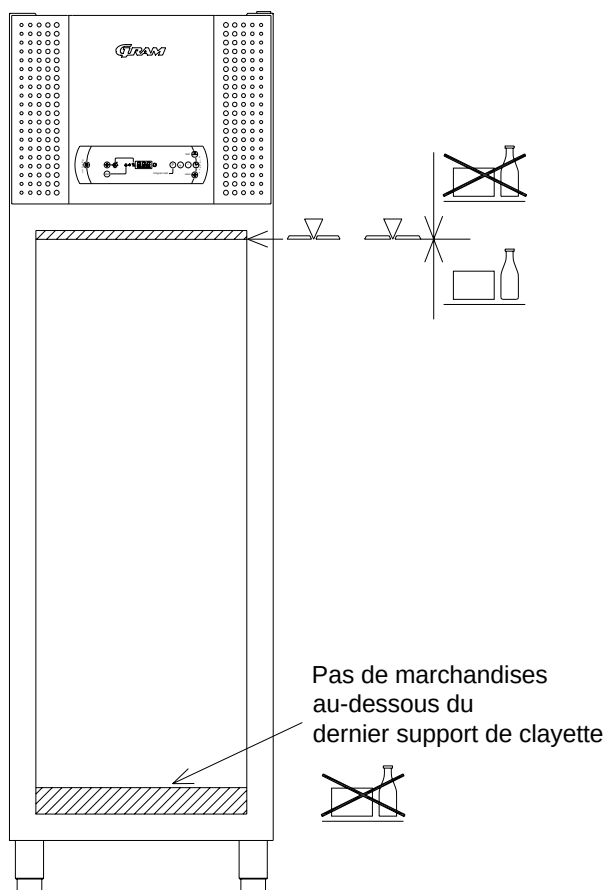


Ne pas laisser s'obstruer les ouvertures de ventilation derrière les grilles de protection de la façade.

Ne pas détériorer le circuit de refroidissement.

Ne pas utiliser d'appareils électriques à l'intérieur de la chambre de conservation.

Pour assurer la circulation d'air/le froid nécessaire dans le meuble, ne pas déposer de marchandises dans les zones hachurées.



Tous les produits alimentaires qui ne sont pas emballés et qui doivent être conservés dans l'appareil, doivent être couverts pour prévenir toute corrosion inutile des éléments intérieurs, entre autres de l'évaporateur.

Raccordement électrique

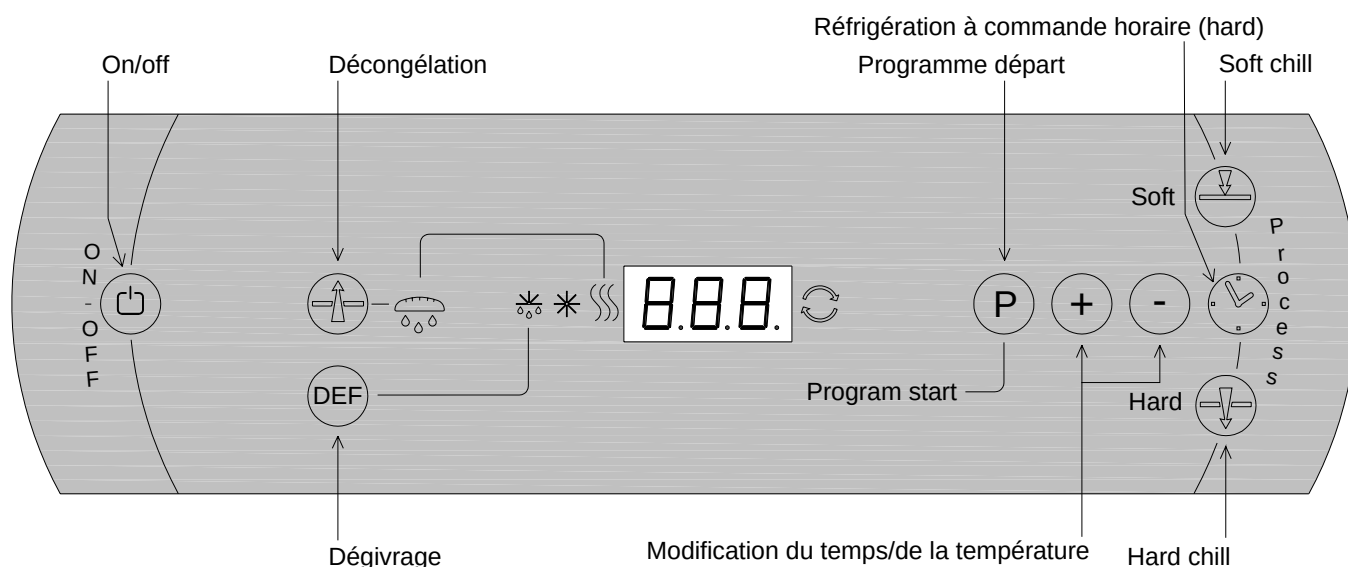
Cette armoire est prévue pour une alimentation 220/230 V, courant alternatif, 50 Hz.

Les valeurs de raccordement sont indiquées sur la plaque signalétique apposée à l'intérieur de l'armoire.

En présence de conditions particulières, il est conseillé de s'adresser à son revendeur ou à son électricien avant de raccorder le nouveau matériel.

Mise en marche

Tableau du display:



Brancher l'appareil au niveau de la prise.



Appuyer sur la touche ON/OFF pour allumer l'appareil, toutes les diodes s'allument en quelques secondes.

Les chiffres qui s'affichent alors sur l'écran indiquent la température régnant dans le cabinet. Ils assurent en même temps qu'il y a du courant dans l'appareil.



En cas d'opération de maintenance:

Lors de réparation sur les parties électriques, il faut couper le courant au niveau de la prise. Il ne suffit **pas** d'éteindre l'appareil au niveau de la touche ON/OFF, car il y aurait toujours de la tension dans certains éléments électriques de l'appareil.

Réfrigération à commande horaire (hard chill)

Ce programme s'effectue uniquement sur la durée. C'est pourquoi ni la température des aliments ni celle de l'air ne sont prises en compte. Le système de refroidissement fonctionne en continu, et le processus s'arrête seulement lorsque le temps saisi est écoulé.

Pour mettre le programme en route, procéder comme suit :



- Appuyer sur la touche .
- Le display affiche [**HCL**] pendant une seconde. Ensuite, un temps donné s'affiche en heures et en minutes. Par ex. [**0.30**] = 30 minutes ou [**1.25**] = 1 heure et 25 minutes. La lampe  clignote.
- Le réglage horaire peut être modifié grâce aux touches plus/moins.
- Saisir les valeurs en appuyant sur la touche P, et le programme se met en route immédiatement.
- La lampe  reste maintenant allumée.
- Pour corriger – appuyer sur la touche ON/OFF, et l'appareil s'éteint. Cette opération est toujours possible, à quelque stade de la programmation que ce soit.
- Si l'on n'appuie pas sur le clavier dans les 15 secondes, la commande revient au fonctionnement normal.

Réfrigération réglée sur la température (hard chill)

Ce programme est réglé sur la température d'un thermostat placé dans un endroit plus chaud que le thermostat de la cabine. C'est pourquoi ni la température de la cabine, ni le temps écoulé ne sont pris en compte. Le système de réfrigération fonctionne en continu, et le processus ne s'arrête que lorsque la température saisie est atteinte.

Pour mettre le programme en route, procéder comme suit :



- Appuyer sur la touche .
- Le display affiche [**PCL**] pendant une seconde. Ensuite s'affiche la température à laquelle le programme s'arrête, par exemple [**3**] = +3°C, ou [**-15**] = -15°C. La lampe  clignote.
- La température peut être modifiée grâce aux touches plus/moins.
- Saisir les valeurs en appuyant sur la touche P, et le programme se met en route immédiatement.
- La lampe  reste maintenant allumée.
- Pour corriger – appuyer sur la touche ON/OFF, et l'appareil s'éteint. Cette opération est toujours possible, à quelque stade de la programmation que ce soit.
- Si l'on n'appuie pas sur le clavier dans les 15 secondes, la commande revient au fonctionnement normal.

Réfrigération réglée sur la température (soft chill)

Ce programme est réglé uniquement sur la température du thermostat de la cabine. C'est pourquoi on tient compte de la température de l'air autour des aliments réfrigérés. La durée n'a aucune influence sur le processus de réfrigération.

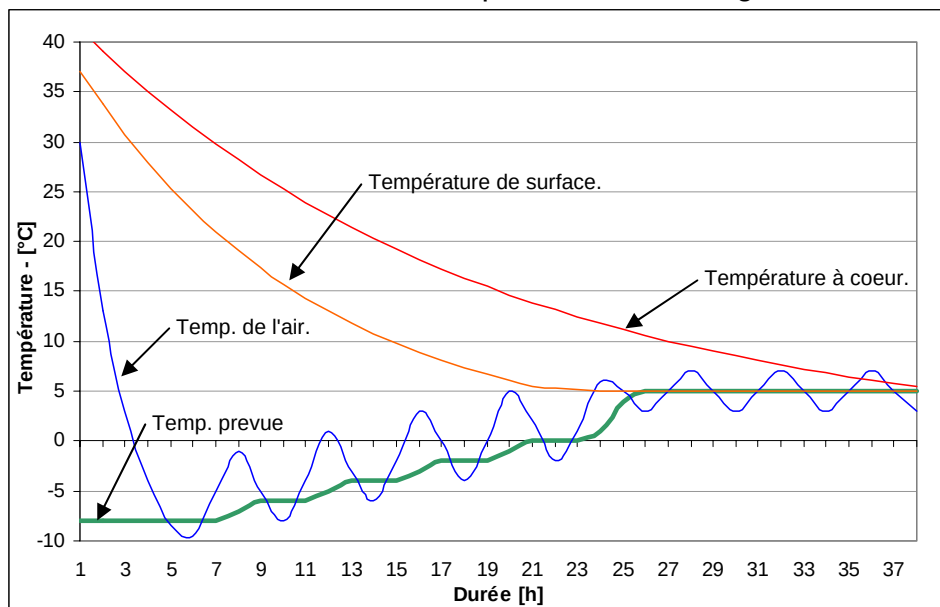


Diagramme Soft chill

Le système de réfrigération fonctionne par cycles marche/arrêt le long d'un graphe en escalier allant jusqu'à la température prévue pour les aliments entreposés. Le processus s'arrête lorsque le programme de réfrigération atteint 0°C, on passe alors à la fonction entreposage.

Pour mettre le programme en route, procéder comme suit :

- Appuyer sur la touche .
- Le display affiche [**SCL**] et la lampe  clignote.
- Le programme se met en route immédiatement par une pression sur la touche P.
La lampe  reste maintenant allumée.
- Si au contraire on appuie sur la touche plus/moins avant d'appuyer sur P, c'est la valeur inférieure du graphe qui s'affiche, comme dans l'exemple ci-dessus [-8] = -8°C.
- La température peut être modifiée grâce aux touches plus/moins.
- Saisir les valeurs en appuyant sur la touche P, et le programme se met en route immédiatement.
- La lampe  reste maintenant allumée.
- Pour corriger – appuyer sur la touche ON/OFF, et l'appareil s'éteint. Cette opération est toujours possible, à quelque stade de la programmation que ce soit.
- Si l'on n'appuie pas sur le clavier dans les 15 secondes, la commande revient au fonctionnement normal.

N.B. – veuillez noter que la valeur inférieure du graphe en escalier peut varier selon la nature et la quantité des aliments.

Programme de stockage

Une fois le processus de réfrigération terminé, l'appareil passe directement à la fonction d'entreposage, effectuant toutefois un dégivrage automatique à la fin du processus de réfrigération, avant la mise en route du programme d'entreposage.

Contrôle de la température:



Appuyer sur cette touche pour savoir sur quelle température l'appareil est réglé. La température s'affiche sur l'écran.

Réglage de la température:

Pour augmenter la température:

Maintenir  appuyé et appuyer en même temps sur . Chaque pression sur  modifie la température d'un degré. Lorsque l'écran affiche la température souhaitée, relâcher les touches, et le nouveau réglage est programmé.

Pour abaisser la température:

Maintenir  appuyé et appuyer en même temps sur . Chaque pression sur  modifie la température d'un degré. Lorsque l'écran affiche la température souhaitée, relâcher les touches, et le nouveau réglage est programmé.

Dégivrage

En plus du dégivrage automatique déjà cité, il est possible d'effectuer un dégivrage manuel. Le dégivrage manuel est possible dans les trois programmes de réfrigération, ainsi que dans le programme d'entreposage.

Si l'on effectue un dégivrage pendant un des programmes de réfrigération, le processus de réfrigération reprend à la fin du dégivrage.

Pour mettre en route le programme de dégivrage, procéder comme suit :

- Appuyer sur la touche .
- Le display affiche [DEF]. La lampe de dégivrage clignote.
- Pour mettre en route le programme, appuyer sur la touche P.
- La lampe de dégivrage reste maintenant allumée.
- Une fois le dégivrage terminé, l'appareil poursuit son programme.



Ne pas utiliser d'objet tranchant ou pointu pour accélérer le dégivrage.

Décongélation

La décongélation s'effectue à l'aide du corps de chauffe destiné à cet effet. Elle est commandée par la température du capteur de la cabine. Le programme s'arrête lorsque la température de l'air ne varie plus.

Le programme de décongélation ne peut être mis en route que si le réglage est fixé entre +2°C et +8°C.

Pour mettre en route le programme de décongélation, procéder comme suit :



- Appuyer sur la touche .
- Le display affiche [UF]. La lampe de décongélation clignote.
- Pour mettre en route le programme, appuyer sur la touche P.
- La lampe de décongélation reste maintenant allumée.
- Une fois le programme de décongélation terminé, l'appareil reprend son programme d'entreposage.

Réfrigération sèche

Pour mettre en route la réfrigération sèche, procéder comme suit :



- Appuyer sur la touche P et simultanément pendant plus de 3 secondes.
- Le display affiche [dC]. La lampe signal de réfrigération sèche clignote.
- Appuyer sur la touche P pour sélectionner la réfrigération sèche. Utiliser les touches plus/moins pour choisir d'activer la réfrigération sèche. [H0] = réfrigération sèche, [H1] = réfrigération normale.
- Appuyer sur la touche P pour mettre en route la fonction réfrigération sèche.
- La lampe réfrigération sèche reste maintenant allumée.

Codes des dysfonctionnements sur l'écran

- F1** Si le code de dysfonctionnement F1 s'affiche sur l'écran, cela signifie qu'il y a un problème au niveau du capteur de température du cabinet. Il faut appeler un technicien.
Pendant ce temps, l'appareil va lui-même s'efforcer de maintenir la température programmée grâce à la mémoire de l'appareil.
- F2** Si le code de dysfonctionnement F2 s'affiche sur l'écran, c'est qu'il y a des problèmes avec le capteur de température sur l'évaporateur. Cela n'a aucune influence sur le fonctionnement de l'appareil, mais le capteur doit être remplacé le plus vite possible. Appeler un technicien.
- F3** Si l'écran affiche F3, c'est qu'il y a des problèmes avec le capteur du condenseur. Cela n'a aucune influence sur le fonctionnement de l'appareil, mais le capteur doit être remplacé le plus vite possible. Appeler un technicien.
OBS! Ne vaut que pour les appareils avec compresseur monté.

- • • Si les points clignotent sur l'écran, c'est pour indiquer que la température du condensateur est trop élevée. Arrêter le réfrigérateur ou le congélateur et voir si le condensateur est recouvert. Si ce n'est pas le cas, cette température trop élevée peut signifier que le condensateur doit être nettoyé. Procéder à ce nettoyage avec une brosse ou un aspirateur. Remettre l'appareil en marche. Au bout d'une heure, l'appareil aura retrouvé son fonctionnement normal. Si les points sur l'écran se rallument, appeler alors un technicien.
OBS! Ne vaut que pour les appareils avec compresseur monté.

Surveillance de la porte.



Alarme de la porte. Un signal sonore retentit si la porte est restée ouverte au moins 5 minutes.

Eau de dégel

L'eau de dégivrage est conduite à travers un tuyau isolé jusqu'à un plateau placé derrière l'appareil.

Un serpentin de réévaporation du système de refroidissement et un corps de chauffe commandé par un niveau et placé dans le plateau permettent la réévaporation de l'eau. Un nettoyage du plateau de réévaporation peut s'avérer nécessaire (minimum 1 fois par an).

Mécanisme de fermeture automatique de la porte

La pédale de pied sert à ouvrir la porte, ce qui permet d'avoir les deux mains libres pour déposer la marchandise dans l'armoire.

Pannes de courant

En cas de panne de courant, le dispositif garde en mémoire la température programmée, et l'appareil se remet en marche après la panne du courant. En cas de panne de courant prolongée, l'appareil peut revenir au réglage effectué à l'usine.

Nettoyage



Avant le nettoyage, couper le courant au niveau de la prise.

Ne pas passer le jet d'eau dans la chambre du compresseur et sur les éléments de refroidissement, car il pourrait se produire un court-circuit ou autres dommages sur les parties électriques.

A intervalles appropriés, l'intérieur et l'extérieur du meuble doivent être nettoyés avec une solution légèrement savonneuse et inspectés soigneusement avant que l'appareil ne soit remis en service.

Les surfaces extérieures du meuble peuvent être entretenues avec de l'huile pour acier.



Ne pas utiliser de produits nettoyants contenant du chlore ou des combinaisons au chlore, ni d'autres produits agressifs qui pourraient causer la corrosion des surfaces inoxydables et du système interne de refroidissement.

A l'aide d'un aspirateur ou d'une brosse dure, maintenir la chambre du compresseur et surtout le condensateur libres de poussière et de saletés. Les filtres du condensateur et ceux qui sont dans le panneau de contrôle peuvent se démonter et se nettoyer en lave-vaisselle à une temp. de 50°C max.

Noter éventuellement l'entretien du condensateur dans le plan de nettoyage.

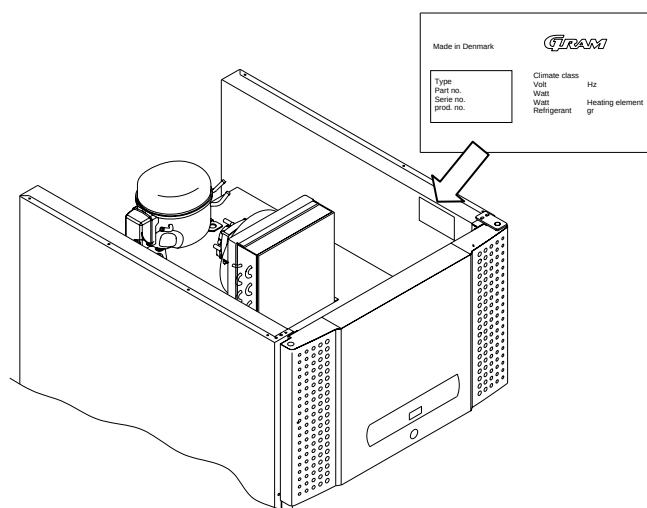
Entretien

Le système de refroidissement avec compresseur hermétiquement fermé ne demande aucune surveillance, seulement des soins de nettoyage. La couvercle qui se trouve sur le panneau peut être enlevé en tirant vers le haut.

Si l'effet de refroidissement est détectueux, vérifier d'abord si cela n'est pas dû à une interruption au niveau de la prise ou au niveau des fusibles.

Si la cause de l'arrêt du refroidissement n'est pas repérable, veuillez s'adresser au fournisseur. Indiquer alors TYPE, PART NO et SER. NO de l'appareil. TYPE, N° de PART et N° de SÉR. se trouvent sur la plaque d'identification du type :

Emplacement de la plaque d'identification du type :



Enlèvement

Quand l'armoire est hors service et doit être enlevée, il faut procéder de manière responsable et correcte par rapport à l'environnement.

Se renseigner sur les règles concernant la mise au rebut. Il peut y avoir des exigences/conditions particulières devant être respectées.

NEDERLANDS

Opstellen en plaatsen

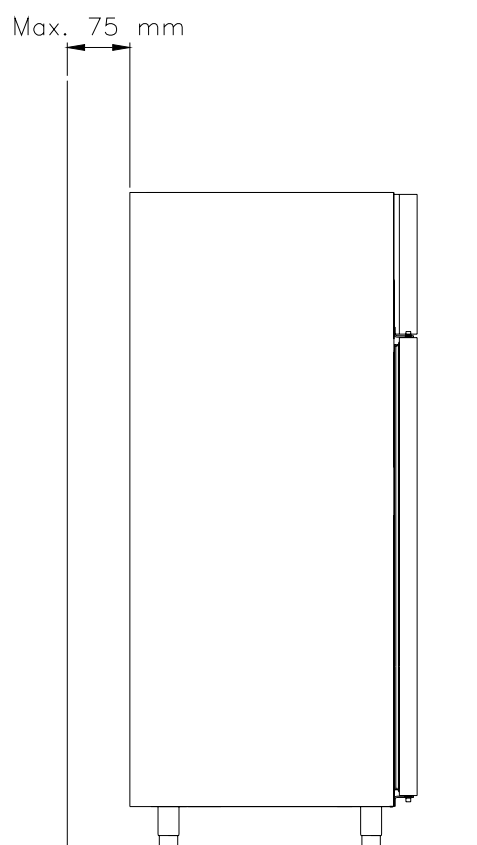
De kast bij voorkeur plaatsen in een droge en goed geventileerde ruimte.

Om verzekerd te zijn van de goede werking, de kast niet opstellen in de direkte zon of pal naast warmtebronnen (maximale omgevingstemperatuur +40°C).

Bij modellen met stelpoten moet de kast loodrecht en stabiel worden geplaatst met behulp van de stelpoten.

Zet de kasten niet in een sterk chloor- of zuurhoudende omgeving (zwemballen e.d.) op vanwege corrosiegevaar.

De kast moet altijd max. 75 mm vanaf de muur geplaatst worden.



Belangrijk!

Teneinde een optimale luchtcirculatie in de kast te verkrijgen is het aan te bevelen een draadrooster in laagste positie in de kast te monteren. Producten welke op de bodem van de kast worden geplaatst kunnen de luchtcirculatie verstoren.

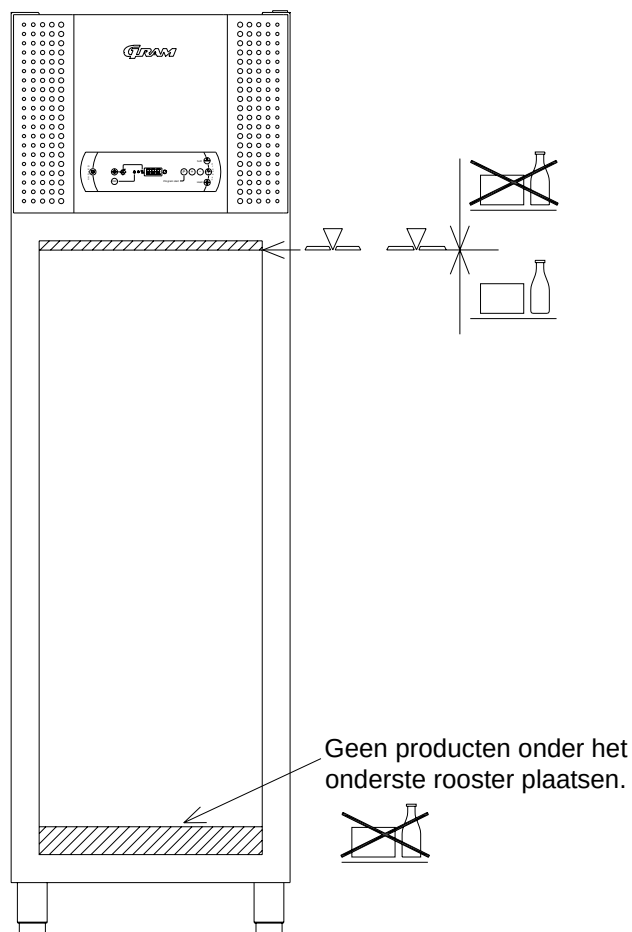


Zorg ervoor dat de ventilatieopeningen in de frontafscherming van de kast niet verstopt raken.

Beschadig het koelcircuit niet.

Gebruik geen elektrische apparaten binnen in de kast

Om de vereiste luchtcirculatie/koeling in het meubel te waarborgen, moeten de gearceerde ruimten vrij van producten gehouden worden.



Dek alle levensmiddelen die niet bij voorbaat verpakt zijn en die in de kast moeten worden bewaard, goed af om onnodige corrosie van de delen in de kast zelf te vermijden, hieronder de verdamper.

Electrische aansluiting

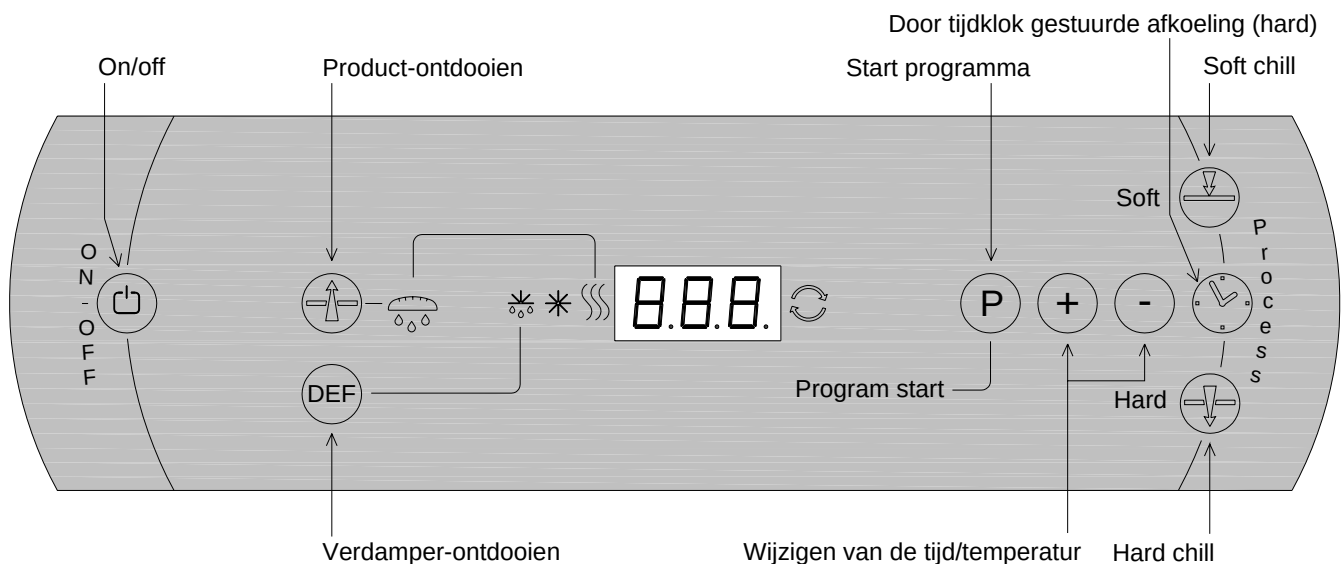
De kast is voor aansluiting aan een wisselstroomnet berekend. Aansluitspanning (220 V) en frequentie (50 Hz) zijn op het typeplaatje aangegeven.

De kast dient u aan te sluiten op een geaard stopcontact dat goed toegankelijk is.

De overige aansluitwaarden staan aangegeven op het typeplaatje binnen in de kast.

Inbedrijfstelling

Overzicht over display:



Zet de stekker in het stopcontact.



Druk op de ON/OFF toets om de kast aan te zetten. Alle dioden zullen enkele seconden branden.

De getallen die nu op het display verschijnen, geven de actuele temperatuur in de kast aan en zijn tevens de garantie dat de stroom is aangesloten.



Bij service:

Als er service op de elektrische delen wordt uitgevoerd, moet de stekker uit het stopcontact gehaald worden. Het is **niet** voldoende om de kast met de ON/OFF toets van het regelpaneel uit te zetten, aangezien er dan nog altijd spanning op de elektrische delen van de kast zal staan.

Op tijd geregelde afkoeling (hard chill)

Dit programma verloopt uitsluitend op tijd. Er wordt dan ook geen rekening gehouden met de temperatuur in de producten of de lucht. Het koelsysteem werkt onafgebroken, en het proces stopt pas als de ingetoetste tijd verlopen is.

Het programma wordt als volgt gestart:



- Druk op toets .
- In het display verschijnt **[HCL]** gedurende 1 seconde. Daarna verschijnt een gegeven tijd in uren en minuten. Bijv.: **[0.30]** = 30 minuten of **[1.25]** = 1 uur en 25 minuten. Het lampje  knippert.
- De tijd is met de plus/minus toetsen te wijzigen.
- Druk op de P toets om de waarde op te slaan, en het programma zal meteen starten.
- Nu brandt het lampje  onafgebroken.
- Druk op de ON/OFF toets om de handeling ongedaan te maken, en de kast zal uitgezet worden. Dit kunt u altijd doen, ongeacht waar u zich in het programma bevindt.
- Als u niet binnen 15 seconden op het toetsenbord drukt, zal de regeling teruggaan naar normaal.

Temperatuurgeregelde afkoeling (hard chill)

Dit programma verloopt op basis van de temperatuur op een voeler die op een warmere plek dan de ruimtevoeler geplaatst is. Er wordt dan ook geen rekening gehouden met de ruimtetemperatuur of de verstreken tijd. Het koelsysteem werkt onafgebroken en het proces stopt pas als de ingetoetste temperatuur bereikt is.

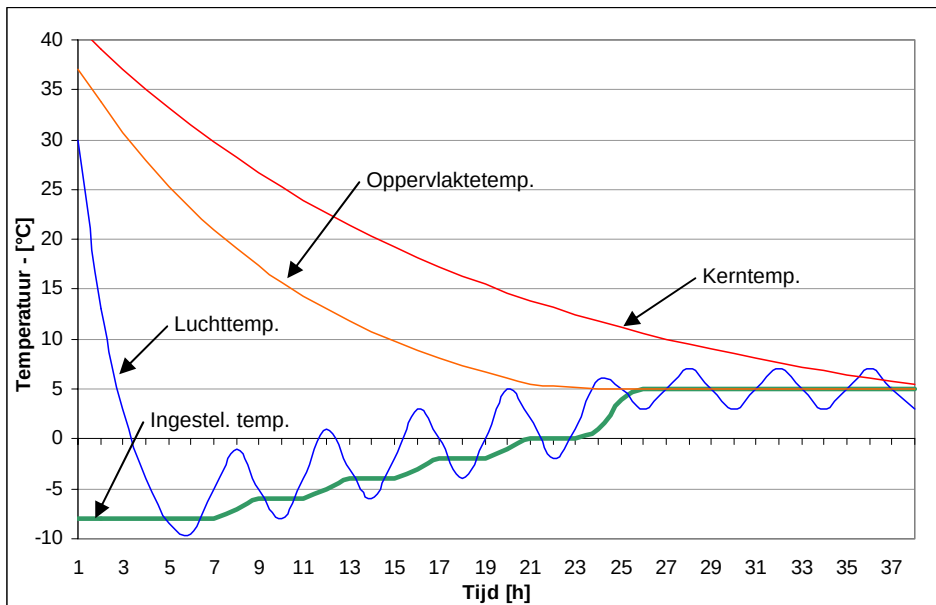
Het programma wordt als volgt gestart.



- Druk op toets .
- In het display verschijnt **[PCL]** gedurende 1 seconde. Daarna verschijnt de temperatuur waarbij het programma stopt, bijv. **[3]** = +3°C, of **[-15]** = -15°C. Het lampje  knippert.
- De temperatuur is met de plus/minus toetsen te wijzigen.
- Druk op de P toets om de waarde op te slaan, en het programma zal meteen starten.
- Nu brandt het lampje  onafgebroken.
- Druk op de ON/OFF toets om de handeling ongedaan te maken, en de kast zal uitgezet worden. Dit kunt u altijd doen, ongeacht waar u zich in het programma bevindt.
- Als u niet binnen 15 seconden op het toetsenbord drukt, zal de regeling teruggaan naar normaal.

Temperatuurgeregelde afkoeling (soft chill)

Dit programma verloopt uitsluitend volgens de temperatuur op de ruimtevoeler. Daarom wordt er rekening gehouden met de luchttemperatuur rondom de afgekoelde producten. De rijd heeft geen invloed op het afkoelproces.



Soft chill schema

Het koelsysteem werkt op start/stop cyclussen via een stijgende helling naar de ingestelde opslagtemperatuur. Het proces stopt als de ingestelde temperatuur 0°C bereikt en op de opslag-functie overgaat.

Het programma wordt als volgt gestart.

- Druk op toets .
- In het display verschijnt [**SCL**] en het lampje  knippert.
- Druk op de P toets en het programma zal meteen starten. Nu brandt het lampje .
- Als er daarentegen eerst op de plus/minus toets gedrukt wordt en dan op de P toets, verschijnt de waarde voor het onderste instelpunt van de helling, bv. [-8] = -8°C.
- De temperatuur is met de plus/minus toetsen te wijzigen.
- Druk op de P toets om de waarde op te slaan, en het programma zal meteen starten.
- Nu brandt het lampje  onafgebroken.
- Druk op de ON/OFF toets om de handeling ongedaan te maken, en de kast zal uitgezet worden. Dit kunt u altijd doen, ongeacht waar u zich in het programma bevindt.
- Als u niet binnen 15 seconden op het toetsenbord drukt, zal de regeling teruggaan naar normaal.

NB: let erop dat het onderste instelpunt van de helling kan wisselen in verhouding tot de staat van en de hoeveelheid levensmiddelen.

Opslagprogramma

Nadat het afkoelproces beëindigd is, gaat de kast meteen op opslag over, maar er wordt na een beëindigde afkoeling wel eerst ontdooit voordat het opslagprogramma start.

Temperatuurcontrole:



Druk op deze toets om te zien op welke temperatuur de kast is ingesteld. De temperatuur verschijnt op het display.

Temperatuurregeling:

Temperatuur omhoog: ingedrukt houden en druk tegelijkertijd op . Elke keer dat er op gedrukt wordt, verandert de temperatuur een graad. Als het display de gewenste temperatuur aangeeft, laat u de toetsen los en de instelling wordt opgeslagen.

Temperatuur omlaag: ingedrukt houden en druk tegelijkertijd op . Elke keer dat er op gedrukt wordt, verandert de temperatuur een graad. Als het display de gewenste temperatuur aangeeft, laat u de toetsen los en de instelling wordt opgeslagen.

Verdamper-ontdooien

Naast de reeds vermelde automatische ontdooiing is het mogelijk handmatig te ontdooien. Handmatige ontdooiing is mogelijk in de drie afkoelprogramma's en in het opslagprogramma.

Als er een handmatig ontdooiing plaatsvindt tijdens een van de afkoelprogramma's, gaat het afkoelprogramma door nadat het ontdooien beëindigd is.

Het ontdooiprogramma wordt als volgt gestart.

- Druk op toets .
- Op het display verschijnt [DEF]. Het lampje voor ontdooien knippert.
- Druk op de P toets en het programma zal starten.
- Nu brandt het lampje voor ontdooien onafgebroken.
- Nadat het ontdooien beëindigd is, gaat de kast in het desbetreffende programma door.



Gebruik geen scherpe of puntige voorwerpen om het ontdooiproces te versnellen.

Product-ontdooien

Het ontdooien gebeurt met het verwarmingselement voor het ontdooien en wordt geregeld door de temperatuur op de ruimtevoeler. Het programma stopt als de luchttemperatuur niet langer verandert.

Het ontdooiprogramma is alleen te starten als de instelling tussen +2°C en +8°C ligt.

Het ontdooiprogramma wordt als volgt gestart.



- Druk op toets .
- Op het display verschijnt **[UF]**. Het lampje voor ontdooien knippert.
- Druk op de P toets en het programma zal starten.
- Nu brandt het lampje voor ontdooien onafgebroken.
- Nadat het ontdooien beëindigd is, gaat de kast in het opslagprogramma door.

Droogkoeling

Het droogkoeling wordt als volgt gestart.



- Druk minstens drie seconden gelijktijdig op de P toets en .
- Op het display verschijnt **[dC]**. Het lampje voor droogkoeling knippert.
- Druk op de P toets om droogkoeling te kiezen. Gebruik de plus/minus toetsen om het droogkoeling te kiezen. **[H0]** = droogkoeling, **[H1]** = normaal koelen.
- Druk op de P toets om het droogkoeling te starten.
- Nu brandt het lampje voor droogkoeling onafgebroken.

Foutcodes op het display

- F1** Als de foutcode F1 op het display verschijnt, betekent dit dat de temperatuurvoeler in de kast defect is en de monteur erbij gehaald moet worden.
De kast zal in de tussentijd met behulp van het geheugen van de regeling zelf pogen de ingestelde temperatuur te bewaren.
- F2** Als het display foutcode F2 toont, zijn er problemen met de temperatuurvoeler op de verdamper. Dit heeft geen invloed op de werking van de kast, maar de voeler moet zo snel mogelijk vervangen worden. Haal de monteur erbij.
- F3** Als het display foutcode F3 toont, zijn er problemen met de temperatuurvoeler op de condensor. Dit heeft geen invloed op de werking van de kast, maar de voeler moet zo snel mogelijk vervangen worden. Haal de monteur erbij.
N.B.! Geldt alleen voor kasten waarop een compressor gemonteerd is.
- . . .** Als de punten in het display knipperen, is de condensortemperatuur te hoog. Zet de koel- of vrieskast uit en controleer of de condensor afgedekt is. Als dit niet het geval is, kan de hoge temperatuur betekenen dat de condensor moet worden gereinigd. Dit moet met een borstel of stofzuiger gedaan worden.

Start de kast opnieuw. Na een uurtje zal de kast weer normaal werken. Als de punten weer gaat branden, dient u de monteur erbij te halen.

N.B.! Geldt alleen voor kasten waarop een compressor gemonteerd is.

Deurbewaking



Deuralarm. Een akoestisch signaal klinkt als de deur minstens 5 minuten heeft opengestaan.

Dooiwater

Het dooiwater wordt via een buis in de isolatie naar een bak op de achterzijde van de kast geleid.

Een verdampingsspiraal van het koelsysteem en een verwarmingslichaam met niveauregeling zitten in de bak, en zorgen ervoor dat het water weer verdampt. Het kan nodig zijn de verdampingsbak te reinigen (minimaal 1 keer per jaar).

Automatisch deursluit-mechanisme

Met behulp van het pedaal kan de deur worden geopend.

Spanningsuitval

Indien de netspanning uitvalt, wordt de gewenste temperatuur instelling vast gehouden. Bij hernieuwd inschakelen komt de kast automatisch op de juiste temperatuur. Bij langdurige stroomstoring kan het zijn dat de kast weer inschakelt op de fabrieksinstelling.

Reinigen



Haal de stekker uit het contact voordat u de kast gaat reinigen.

De compressorruimte en het koelelement mogen niet met water gespoeld worden, aangezien er kortsluiting, beschadiging e.d. op de elektrische delen ontstaan kan.

Het meubel moet met passende tussenpozen van binnen en van buiten gereinigd worden met een zacht sopje en grondig gecontroleerd worden voordat het weer in bedrijf gesteld wordt.

De buitenkant kan met staalolie onderhouden worden.



Reinigingsmiddelen die chloor of chloorverbindingen bevatten, evenals andere agressieve middelen, **mogen niet gebruikt worden** aangezien ze corrosie kunnen veroorzaken op de roestvrije vlakken en het inwendige koelsysteem.

De compressorruimte, en met name de condensor, vrij van stof en vuil houden. Dit doet u het beste met een stofzuiger of een borstel. De filters op de condensor en in het frontpaneel zijn te demonteren en te reinigen in de vaatwasmachine bij max. 50°C.

Noteer een evt. reiniging van de condensor in het reinigingsschema.

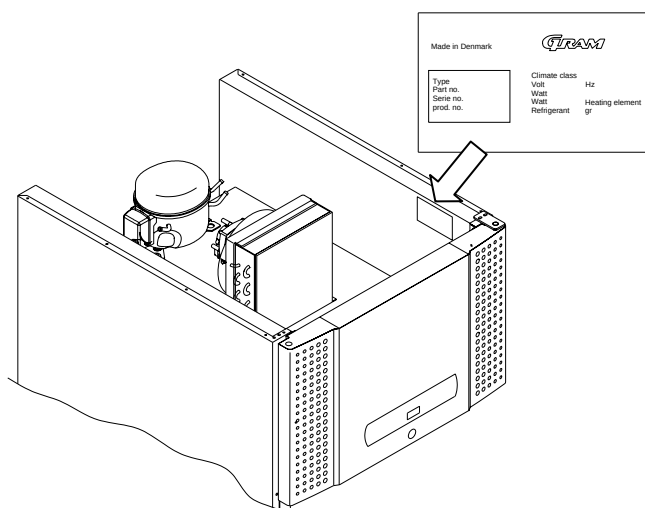
Onderhoud

Het koelsysteem en de hermetisch gesloten motor-compressor vragen geen onderhoud. Schoonhouden is voldoende. Het bovenste frontpaneel kan worden gedemonteerd door het naar boven te schuiven.

Indien de kast niet koelt is het eerst zinvol de elektrische aansluiting - stekker - en zekeringen te controleren

Wanneer bij storing de oorzaak niet gevonden kan worden, waarschuw uw leverancier onder vermelding van het typenummer, part no. en serienummer. TYPE, PART NR. en SER. NR. staan op het typeplaatje aangegeven.

Plaatsing van het typeplaatje:



Vernietigen

Wanneer een koeler niet langer gebruikt wordt en moet worden vernietigd, doe dit dan op een milieu vriendelijke manier.

Er kunnen regels/condities zijn waar rekening mee moet worden gehouden. Raadpleeg hiertoe de plaatselijke voorschriften.

SVENSKA

Uppställning

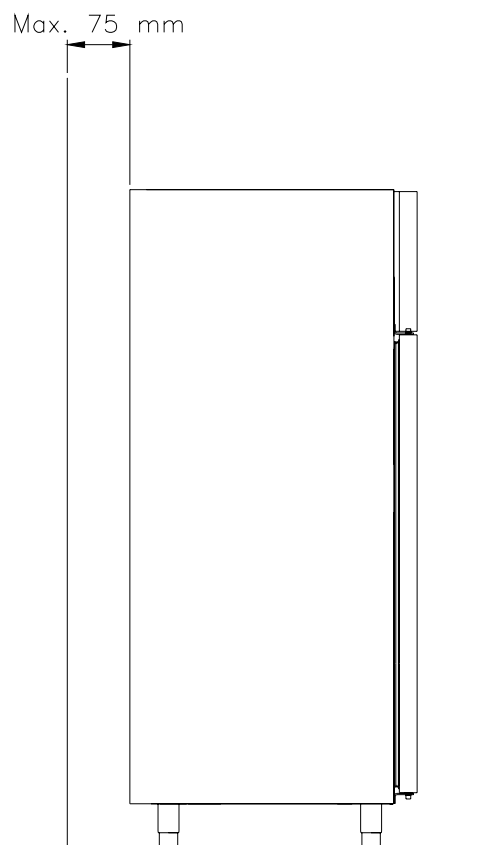
Skåpet bör placeras i ett torrt och tillräckligt ventilerat rum.

För att säkra effektiv drift måste placering i direkt solljus eller nära varma ytor undvikas. Skåpet har konstruerats så, att det kan arbeta vid en omgivningstemperatur av upp till +40°C.

Har skåpet ben, rättas det upp, så det står vågrätt, med hjälp av de justerbara benen.

Undvik uppställning i starkt klor/syrahaltiga omgivningar (simhallar och likn.)

Enheten ska alltid placeras max. 75 mm från väggen.



Viktigt!

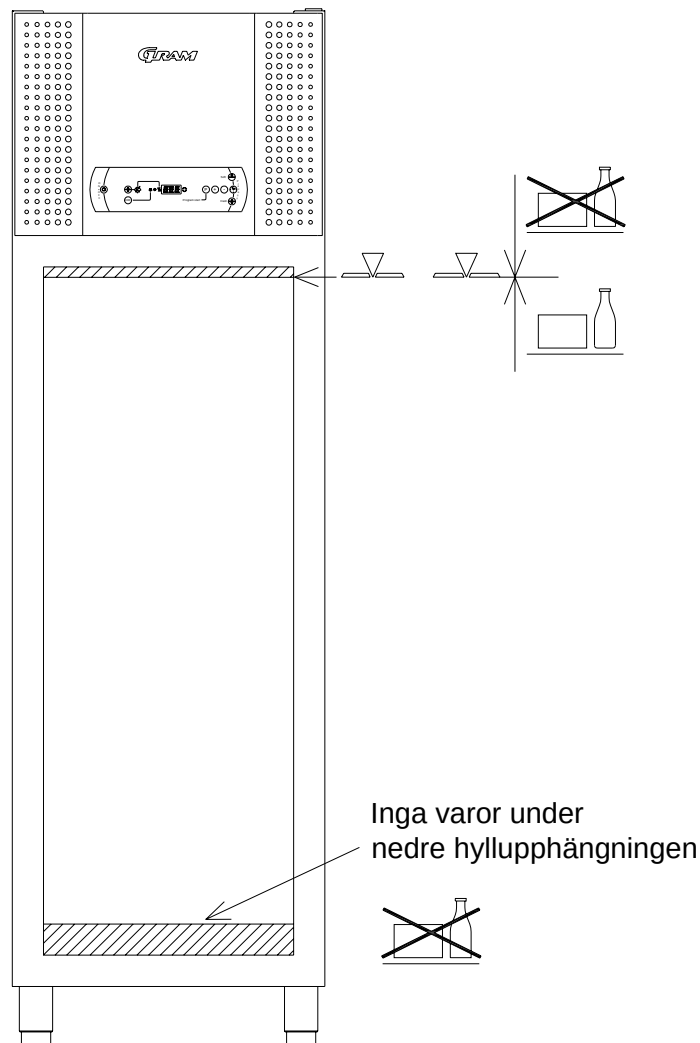


Håll ventilationsöppningarna i skåpets främre avskärmning fria från igensättning.

Skada inte kylkretsloppet.

Använd inte elektriska apparater inne i förvaringsutrymmet.

För att säkerställa den nödvändiga luftcirkulationen i kylmöbeln skall de streckade områdena hållas fria från varor.



Alla varor, som inte är förpackade i förväg och som skall förvaras i skåpet, skall förslutas för att förhindra onödig korrosion av skåpets inredning, bl. a. kylelementet.

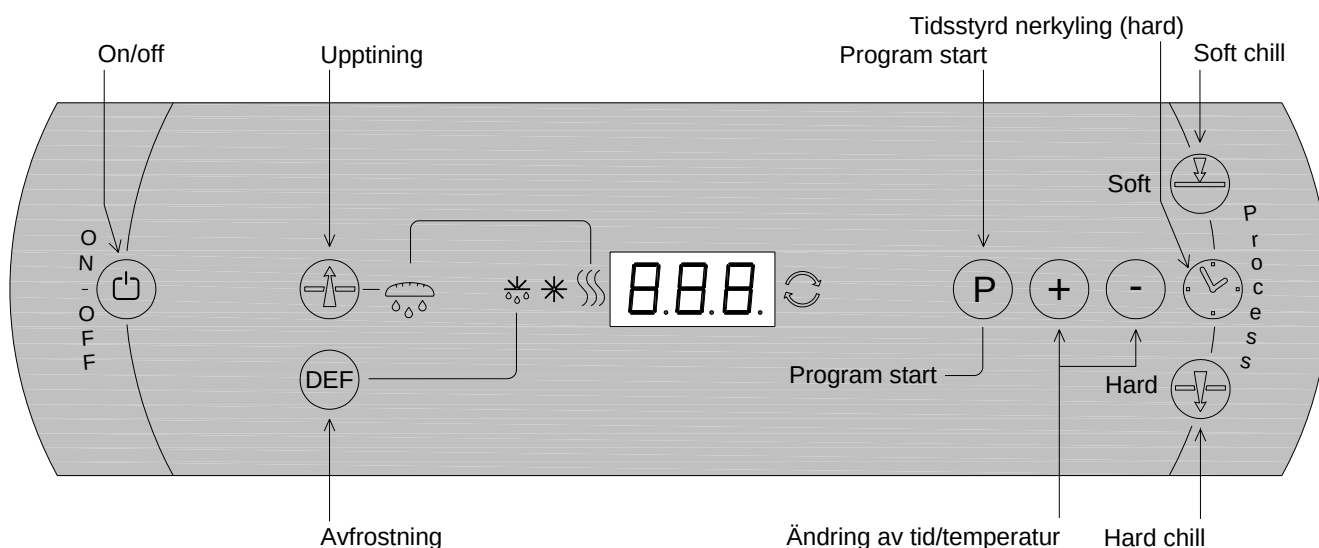
El-anslutning

Utrustningen är avsedd för anslutning till växelström 220/230 V 50 Hz. Anslutningsvärdena finns angivna på typnummerskylden, som sitter inne i skåpet.

Om speciella förhållanden gör sig gällande bör Ni kontakta Er leverantör eller elinstallatör, innan Ni ansluter Ert nya skåp.

Igångsättning

Översikt över teckenfönstret:



Skåpet ansluts med stickkontakten



Tryck på ON/OFF-knappen när du vill starta skåpet. Alla lysdioder lyser under några sekunder.

Siffrorna som visas på displayen anger den aktuella temperaturen i skåpet och är samtidigt en säkerställning att skåpet är anslutet.



Vid service:

Om service utförs på de elektriska delarna skall frånkoppling göras vid stickkontakten. Det räcker **inte** att koppla ifrån enheten med ON/OFF-knappen eftersom det fortfarande finns spänning till enskilda elektriska komponenter på enheten.

Tidsstyrd nerkylning (hard chill)

Detta program är bara tidsstyrt. Det tar därför inget hänsyn till temperaturen i varorna eller i luften. Kylsystemet arbetar kontinuerligt, och processen stannar först när den inställda tiden har gått ut.

Du startar programmet såhär:



- Tryck på knappen .
- I teckenfönstret visas **[HCL]** i 1 sekund. Därefter visas den inställda tiden i timmar och minuter. T. ex. **[0.30]** = 30 minuter eller **[1.25]** = 1 timme och 25 minuter. Lampan  blinkar.
- Du kan ändra tiden med plus-/minus-knapparna.
- Värdet lagras när du trycker på P-knappen, och programmet startar genast.
- Lampan  lyser nu med fast sken.
- Om du vill avbryta trycker du på ON/OFF-knappen. Skåpet stängs av. Detta kan du alltid göra, oberoende av hur långt du har kommit i programmeringen.
- Om du inte trycker på knapparna under 15 sekunder går styrningen tillbaka till normal drift.

Temperaturstyrd nerkylning (hard chill)

Detta program körs med hjälp av en temperaturgivare som placeras på en varmare plats än rumsgivaren. Programmet tar därför inte hänsyn till rumstemperaturen eller till den använda tiden. Kylsystemet arbetar kontinuerligt, och processen stannar först när den inställda temperaturen har uppnåtts.

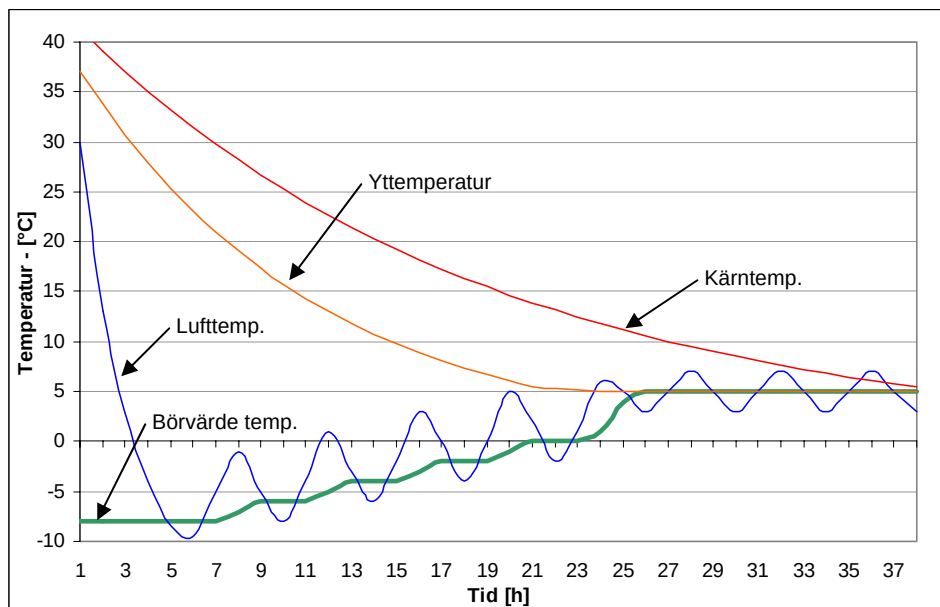
Du startar programmet såhär:



- Tryck på knappen .
- I teckenfönstret visas **[PCL]** i 1 sekund. Därefter visas programmets stopptemperatur, t. ex. **[3]** = +3 °C, eller **[-15]** = -15 °C. Lampan  blinkar.
- Du kan ändra temperaturen med plus-/minus-knapparna.
- Värdet lagras när du trycker på P-knappen, och programmet startar genast. Lampan  lyser nu med fast sken.
- Om du vill avbryta trycker du på ON/OFF-knappen. Skåpet stängs av. Detta kan du alltid göra, oberoende av hur långt du har kommit i programmeringen.
- Om du inte trycker på knapparna under 15 sekunder går styrningen tillbaka till normal drift.

Temperaturstyrd nerkyllning (soft chill)

Detta program styrs bara av rumsgivarens temperatur. Programmet tar därför inget hänsyn till temperaturen runt de nerkylda varorna. Tiden påverkar inte nerkylningsprocessen.



Soft chill-diagram

Kylsystemet arbetar med start-stopp-cykler enligt en stigande ramp upp till börvärdet för förvaringstemperaturen. Processen stannar när temperaturens börvärde når 0 °C och övergår då till förvaringsfunktionen.

Du startar programmet såhär:

- Tryck på knappen .
- I teckenfönstret visas [SCL], och lampan  blinkar.
- Programmet startar genast när du trycker på P-knappen. Lampan  lyser nu med fast sken.
- Om du däremot trycker på plus-/minus-knappen innan du trycker på P-knappen visas värdet för rampens undre börvärde, i det ovanstående exemplet [-8] = -8 °C.
- Du kan ändra temperaturen med plus-/minus-knapparna.
- Värdet lagras när du trycker på P-knappen, och programmet startar genast.
- Lampan  lyser nu med fast sken.
- Om du vill avbryta trycker du på ON/OFF-knappen. Skåpet stängs av. Detta kan du alltid göra, oberoende av hur långt du har kommit i programmeringen.
- Om du inte trycker på knapparna under 15 sekunder går styrningen tillbaka till normal drift.

OBS! – Tänk på att rampens undre börvärde kan variera i förhållande till matvarornas beskaffenhet och mängd.

Lagerprogram

Efter avslutad nerkylningsprocess fortsätter skåpet direkt i förvaringsdrift. Det utför dock automatiskt en avfrostning efter avslutad nerkylning innan det startar förvaringsprogrammet.

Temperaturkontroll:



Tryck på denna knapp för att se vilken temperatur skåpet är inställt på. Temperaturen visas på displayen.

Temperaturreglering:

Temperatur upp: Håll intryckt och tryck samtidigt på . För varje tryck på ändras temperaturen en grad. När displayen visar önskad temperatur - släpp knapparna och inställningen memoreras.

Temperatur ned: Håll intryckt och tryck samtidigt på . För varje tryck på ändras temperaturen en grad. När displayen visar önskad temperatur - släpp knapparna och inställningen memoreras.

Avfrostning

Förutom den ovannämnda automatiska avfrostningen kan du också utföra en manuell avfrostning. Du kan göra en manuell avfrostning i alla tre nerkylningsprogrammen och i förvaringsprogrammet.

Om du gör en manuell avfrostning i något av nerkylningsprogrammen fortsätter nerkylningen efter avslutad avfrostning.

Du startar avfrostningsprogrammet såhär:

- Tryck på knappen .
- I teckenfönstret visas [DEF]. Avfrostningslampan blinkar.
- Programmet startar när du trycker på P-knappen.
- Avfrostningslampan lyser nu med fast sken.
- Efter avslutad avfrostning fortsätter skåpet i det aktuella programmet.



Använd inte vassa eller spetsiga föremål för att påskynda avfrostningsprocessen.

Upptining

Upptiningen sker med hjälp av avfrostningsvärmeelement och styrs av rumsgivarens temperatur. Programmet stannar när luftens temperatur inte ändras längre.

Du kan bara starta upptiningsprogrammet om börvärdet är inställt mellan +2 °C och +8 °C.

Du startar upptiningsprogrammet såhär:



- Tryck på knappen .
- I teckenfönstret visas [UF]. Upptiningslampan blinkar.
- Programmet startar när du trycker på P-knappen.
- Upptiningslampan lyser nu med fast sken.
- Efter avslutad upptining fortsätter skåpet i förvaringsprogrammet.

Torrkyl

Du startar torrkylningsprogrammet såhär:



- Tryck på P-knappen och samtidigt i mer än 3 sekunder.
- Teckenfönstret visar [dC]. Torrkylningslampan blinkar.
- Välj torrkylning genom att trycka på P-knappen. Använd plus-/minus-knapparna för att aktivera torrkylningen. [H0] = torrkylning, [H1] = normal kylning.
- Starta torrkylning genom att trycka på P-knappen.
- Torrkylningslampan lyser nu med fast sken.

Felkoder på displayen

- F1** Visas felkoden F1 på displayen, innebär det att temperatur-avkännaren i skåpet är defekt och att servicehjälp bör tillkallas.
Skåpet kommer undertiden med hjälp av styrningens minne själv att eftersträva den inställda temperaturen.
- F2** Om displayen visar felkoden F2 är temperaturavkännaren på förångaren defekt. Detta har inget inflytande på skåpets drift, men avkännaren bör bytas ut snarast möjligt. Tillkalla servicehjälp.
- F3** Om displayen visar F3 är temperaturavkännaren på kondensatorn defekt. Detta har inget inflytande på skåpets drift, men avkännaren bör bytas ut snarast möjligt. Tillkalla servicehjälp.
OBS! Gäller endast skåp med monterad kompressor.
- . . . Om punkterna i displayen blinkar, är detta tecken på att kondensortemperaturen är för hög. Stäng av kyl- och frysskåpet och kontrollera om kondensorn är övertäckt. Om så inte är fallet kan den höga temperaturen bero på att kondensorn bör rengöras. Detta görs med en borste eller en dammsugare.

Starta skåpet igen. Efter en timme kommer skåpets drift att vara normal. Om punkterna i displayen tänds igen - tillkalla då servicehjälp.
OBS! Gäller endast skåp med monterad kompressor.

Dörrövervakning



Dörrlarm. En akustisk signal ljuder om dörren har stått öppen i mer än 5 minuter.

Tötvatten

Smältvatten leds genom ett rör i kylsystemet till ett kärl i skåpets baksida. En förångningsspiral från kylsystemet och ett nivåstyrt värmeelement monterat i kärlet ser till att vattnet förångas. Du kan behöva rengöra förångningskärlet minst en gång per år.

Stängningsmekanismen i dörren

Dörren är utrustad med ett självstängande system. Fotpedalen används till att öppna dörren med, så båda händerna är lediga till att placera varor i skåpet.

Vid strömavbrott

Vid strömavbrott kommer automatiken ihåg den inställda temperaturen och startar igen, när strömmen kommer tillbaka. Vid mycket långt strömavbrott, kan automatiken återgå till fabriksinställningen.

Rengöring



Före rengöring skall skåpet göras strömlöst genom att ta ur stickkontakten ur vägguttaget.

Spola aldrig med vatten i kompressorrummet eller vid kylelementet eftersom det kan uppstå kortslutningar, skador och liknande på de elektriska delarna.

Med jämna mellanrum skall kylmöbeln rengöras in- och utvändigt med en svag tvållösning för att sedan kollas ordentligt innan kylmöbeln startas igen.

Kylmöbelns utvändiga ytor kan underhållas med stålolja.



Rengöringsmedel som innehåller klor eller klorföreningar eller andra aggressiva medel **får inte användas** eftersom de kan förorsaka skador på de rostfria ytorna och det invändiga kylsystemet.

Kompressorrummet och speciellt kondensorn skall hållas fria från damm och smuts. Detta görs enklast med en dammsugare och en styv borste. Filtrena på kondensatorn och i frontpanelen kan monteras av och rengöras i diskmaskin på max. 50°C. Notera gärna rengöringen i rengöringsschemat.

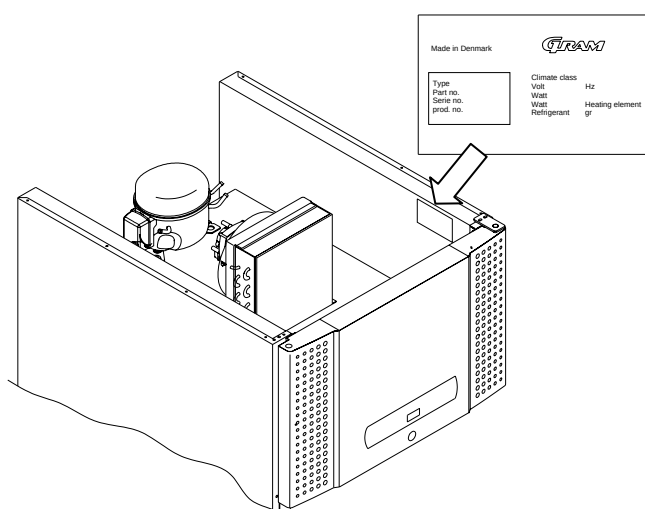
Service

Kylsystemet och den hermetiskt stängda kompressorn kräver ingen tillsyn - endast rengöring. Fronten kan öppnas genom likt dörren.

Om kylan växlar i skåpet, undersök först, om säkringen gått, eller om det är tillfälligt strömbavbrott.

I annat fall, vända Er till Er leverantör eller närmaste GRAM Service. Vid service uppge typbeteckning, part. no. och serienummer. TYP, PART NR och SER. NR hittas på typnummerskylten.

Placering av typnummerskylten:



Utbyte av skåp

När det gamla skåpet byts ut skall det ske på ett miljövänligt korrekt sätt. Var uppmärksam på de regler som gäller för detta. Det finns krav som måste uppnås.

Gram Commercial NUF

P.b. 44
1970 Hemnes, Norway
Tel.: 22 88 17 50
Fax: 22 88 17 51

Gram Deutschland GmbH.

Holztorstraße 60
31157 Sarstedt
Tel.: 050-66 60 46 - 0
Fax: 050-66 60 46 - 49

Gram Commercial

Box 5157
217 24 Malmö, Sweden
Tel.: 040-987848
Fax: 040-987849

Gram Nederland B.V.

Bornerbroeksestraat 147
Postbus 601
7600 AP Almelo
Tel.: 0546 454252
Fax: 0546 813455
e-mail: info@gram.nl

Gram (UK) Ltd.

2 The Technology Centre
London Road, Swanley
Kent BR 8 7AG
Tel.: 01322 616900
Fax: 01322 616901
e-mail: info@gramuk.co.uk



Gram Commercial A/S
6500 Vojens - Denmark
Tlf.: +45 73 20 12 00
Fax.: +45 73 20 12 01
e-mail: info@gram-commercial.com
www.gram-commercial.com

